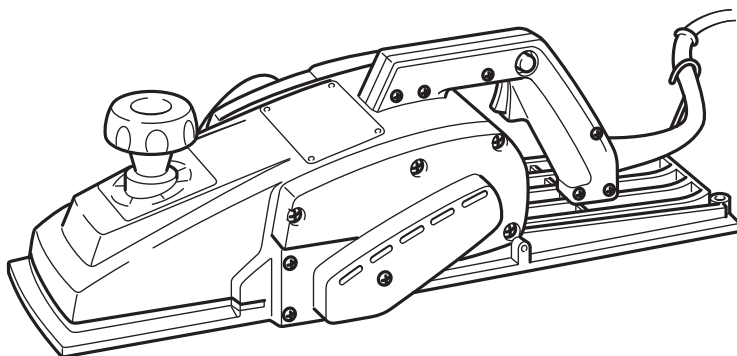
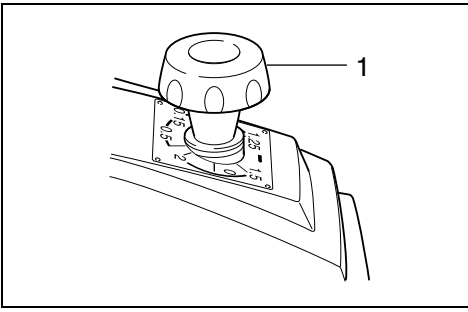




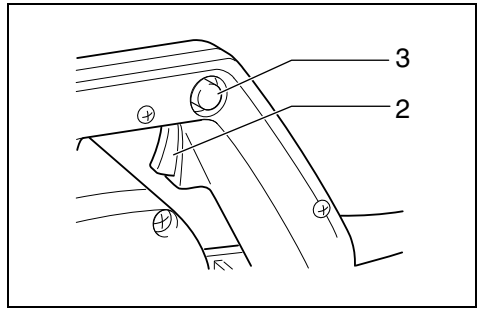
<b>GB</b>	<b>Power Planer</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Rabot</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Falzhobel</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Pialla</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Schaafmachine</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Cepillo</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Plaina</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Maskinhøvl</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>GR</b>	<b>Ηλεκτρική πλάνη</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

# 1806B

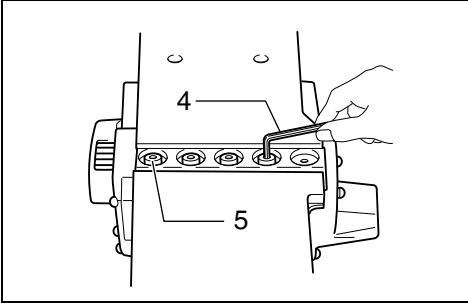




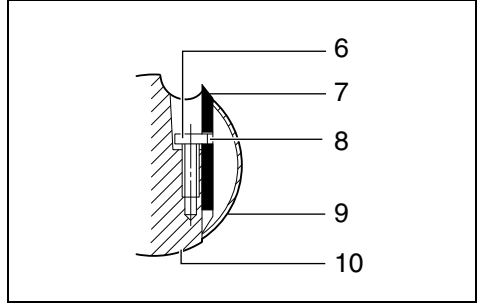
1



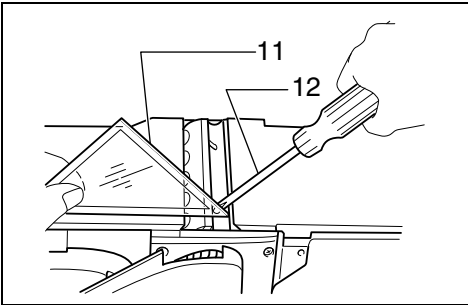
2



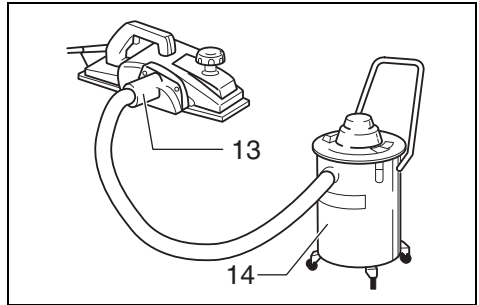
3



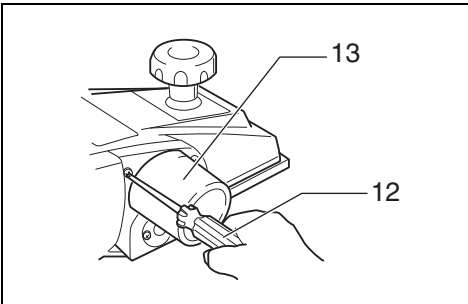
4



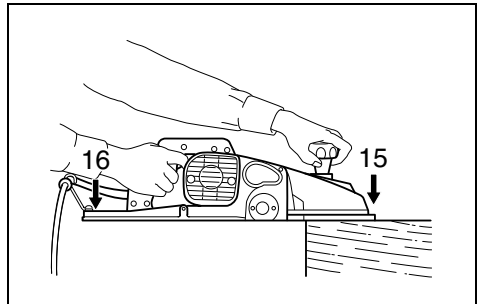
5



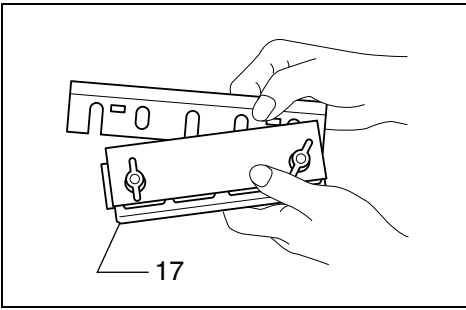
6



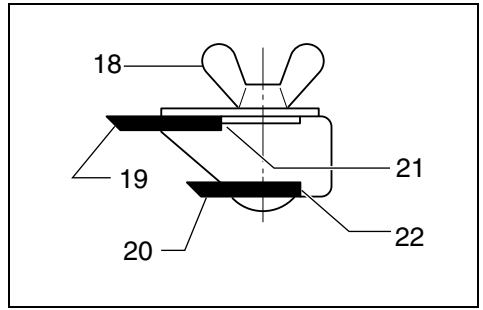
7



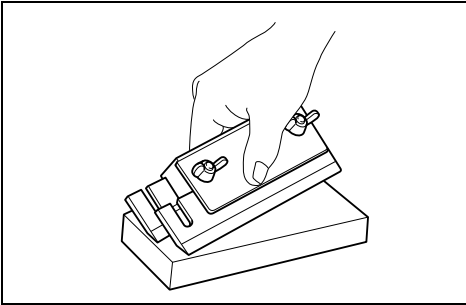
8



9



10



11

**Explanation of general view**

1 Knob	9 Drum cover	17 Sharpening holder
2 Switch trigger	10 Drum	18 Wing nut
3 Lock button/Lock-off button	11 Triangular rule	19 Blade (A)
4 Hex wrench	12 Screwdriver	20 Blade (B)
5 Bolt	13 Nozzle	21 Side (C)
6 Adjusting screw	14 Vacuum cleaner	22 Side (D)
7 Planer blade	15 Start	
8 Notch in the blade	16 End	

**SPECIFICATIONS**

GEB167-1

<b>Model</b>	<b>1806B</b>
Planing width .....	170 mm
Planing depth .....	2 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> ) .....	15,000
Overall length .....	529 mm
Net weight .....	8.8 kg
Safety class .....	□/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

**Intended use**

ENF001-1

The tool is intended for planing wood.

**Power supply**

ENF002-2

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**For public low-voltage distribution systems of between 220 V and 250 V**

ENF100-1

Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.41 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects.

The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

GEA010-2

**General power tool safety warnings**

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**PLANER SAFETY WARNINGS**

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
2. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
4. **Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.**
5. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
6. **Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.**
7. **Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.**
8. **Hold the tool firmly with both hands.**
9. **Keep hands away from rotating parts.**
10. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
11. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
12. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
13. **Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.**
14. **Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.**
15. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
16. **Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.**
17. **Use only Makita blades specified in this manual.**
18. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**WARNING:**

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.**

**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

**FUNCTIONAL DESCRIPTION****CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

**Adjusting the depth of cut (Fig. 1)**

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool.

**Switch action (Fig. 2)****CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

**For tool with lock button**

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

**For tool with lock-off button**

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

**ASSEMBLY****CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

**Removing or installing planer blades (Fig. 3, 4 & 5)****CAUTION:**

- Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.
- Handle the blades very carefully. Use gloves or rags to protect your fingers or hands when removing or installing the blades.
- Use only the Makita wrench provided to remove or install the blades. Failure to do so may result in over-tightening or insufficient tightening of the installation bolts. This could cause an injury.

To remove the blades on the drum, unscrew the five installation bolts with the hex wrench. The drum cover comes off together with the blades.

To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation /vibration will result, causing poor planing action and eventually tool breakdown.

There are two adjusting screws for each blade. When installing the blade, the notch in the blade should fit over the head of the adjusting screw. Then fit on the drum cover and secure the five bolts only finger-tight.

Turn the drum until the blade edge is right in the middle between the front and rear bases.

Place the triangular rule flat on the rear base and run it out over and across the blade edge. Turn the two adjusting screws to adjust the blade protrusion. The blade setting should be made so that the protrusion will be uniform all the way across. Thus the triangular rule should be flush with the entire width of the blade edge. After adjusting both blades, tighten all the installation bolts evenly and alternately with the hex wrench.

After tightening the bolts, secure the adjusting screws fully.

## For the correct planer blade setting

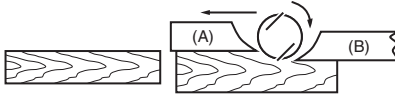
Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base.

Refer to some examples below for proper and improper settings.

(A) Front base (Movable shoe)

(B) Rear base (Stationary shoe)

Correct setting



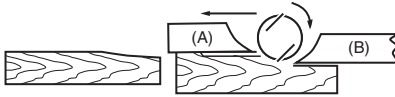
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

Nicks in surface



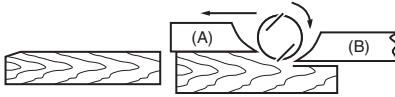
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

## Connecting a vacuum cleaner (Fig. 6)

### NOTE:

- In some countries, the nozzle may not be included in the tool package as standard accessory.

### For tool with nozzle

Connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle.

### For tool without nozzle (Fig. 7)

1. Remove the chip cover from the tool.
2. Install the nozzle on the tool using the screws.
3. Connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle.

### Nozzle cleaning

Clean the nozzle regularly.

Use a compressed air to clean the clogged nozzle.

## OPERATION

### WARNING:

- To reduce the risk of injury to persons, do not operate without nozzle or chip cover in place.

### Planing operation (Fig. 8)

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish. The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

### Sharpening the planer blades (Fig. 9, 10 & 11)

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder to remove nicks and produce a fine edge.

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts.

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the both blades contact the dressing stone for simultaneous sharpening at the same angle.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- High-speed steel Planer blade
- Sharpening holder assembly
- Blade gauge
- Edge fence (Guide rule)
- Extension guide set
- Dressing stone
- Nozzle assembly
- Hex wrench

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-14:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 88 dB (A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ): 99 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

ENG907-1

### NOTE:

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- Wear ear protection.
- The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENG900-1

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-14:

Work mode: planing softwood

Vibration emission ( $a_{Hv}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### NOTE:

- The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

### For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

**Descriptif**

1	Molette	8	Encoche dans le fer	16	Fin
2	Gâchette	9	Contre-fer	17	Porte-fer d'affûtage
3	Bouton de blocage/Bouton de sécurité	10	Bloc de coupe	18	Ecrou à oreilles
4	Clé BTR	11	Equerre	19	Fer (A)
5	Vis hexagonale	12	Tournevis	20	Fer (B)
6	Vis d'ajustage	13	Dispositif d'aspiration	21	Face (C)
7	Fer du rabot	15	Début	22	Face (D)

**SPÉCIFICATIONS**

<b>Modèle</b>	<b>1806B</b>
Largeur de coupe .....	170 mm
Profondeur de coupe .....	2 mm
Vitesse à vide (min <sup>-1</sup> ) .....	15 000
Longueur totale .....	529 mm
Poids net .....	8,8 kg
Catégorie de sécurité .....	□/II

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids selon la procédure EPTA 01/2014

ENE001-1

**Utilisations**

L'outil est conçu pour le rabotage du bois.

ENF002-2

**Alimentation**

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il peut de ce fait être branché sur une prise sans mise à la terre.

ENF100-1

**Pour les systèmes de distribution publics à basse tension, entre 220 V et 250 V**

La mise sous tension et hors tension des appareils électriques entraîne des fluctuations de tension. L'utilisation de cet appareil dans des conditions d'alimentation électrique inadéquates peut avoir des effets néfastes sur le fonctionnement des autres équipements. Il ne devrait toutefois pas y avoir d'effets négatifs si l'impédance de l'alimentation est égale ou inférieure à 0,41 Ohms.

La prise de courant utilisée pour cet appareil doit être protégée par un fusible ou un disjoncteur de protection à déclenchement lent.

GEA010-2

**Consignes de sécurité générales pour outils électriques**

**⚠ AVERTISSEMENT** Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

GEB167-1

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR RABOT**

- 1. Attendez que l'outil de coupe s'arrête avant de poser l'outil.** Un outil de coupe en rotation exposé peut pénétrer dans la surface, ce qui peut provoquer une perte de maîtrise et de graves blessures.
- 2. Tenez l'outil électrique par une surface de prise isolée, étant donné que l'outil de coupe peut entrer en contact avec son cordon.** Couper un câble sous tension risque de mettre à découvert les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et d'électrocuter l'utilisateur.
- 3. Utilisez des dispositifs de serrage ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce sur une plateforme stable.** La pièce sera instable et vous risquerez d'en perdre la maîtrise si vous la tenez avec une main ou l'appuyez contre votre corps.
- 4. Ne laissez jamais de chiffons, linges, cordons, cordes et objets similaires sur la zone de travail.**
- 5. Évitez les clous.** Avant de travailler la pièce, inspectez-la et retirez tous les clous.
- 6. N'utilisez que des lames affûtées.** Manipulez les lames avec beaucoup de précaution.
- 7. Assurez-vous que les boulons de fixation des lames sont bien serrés avant utilisation.**
- 8. Tenez l'outil fermement à deux mains.**
- 9. Gardez les mains à l'écart des pièces en rotation.**
- 10. Avant d'utiliser l'outil sur la pièce, laissez-le tourner à vide un instant. Soyez attentif aux vibrations ou sautillements pouvant indiquer que la lame n'est pas bien installée ou est mal équilibrée.**
- 11. Assurez-vous que la lame n'entre pas en contact avec la pièce avant de mettre l'outil sous tension.**
- 12. Attendez que la lame atteigne sa pleine vitesse avant de procéder à la coupe.**
- 13. Avant tout réglage, mettez toujours l'outil hors tension et attendez l'arrêt complet des lames.**
- 14. Ne mettez jamais le doigt dans la goulotte à copeaux.** Il se peut qu'elle se bouche lorsque vous coupez du bois humide. Retirez les copeaux avec un bout de bâton.
- 15. N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne. Ne faites fonctionner l'outil qu'une fois que vous l'avez bien en main.**



16. Changez toujours les deux lames ou couvercles sur le tambour, en même temps, sinon cela entraînera un déséquilibre qui provoquera des vibrations et réduira la durée de service de l'outil.
17. N'utilisez que les lames Makita spécifiées dans ce manuel.
18. Utilisez toujours un masque anti-poussière ou un masque filtrant approprié au matériau et à l'application.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### AVERTISSEMENT :

**NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question.**

**La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.**

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

### Réglage de la profondeur de coupe (Fig. 1)

La profondeur de coupe peut se régler en tournant simplement la molette situé sur le devant de l'outil.

### Interrupteur (Fig. 2)

#### ATTENTION :

- Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient en position "OFF" quand vous la relâchez.

### Outil avec bouton de blocage

Pour mettre l'outil en marche, tirez simplement sur la gâchette. Relâchez-la pour arrêter l'outil.

Pour un fonctionnement continu, tirez sur la gâchette et appuyez sur le bouton de blocage.

Pour arrêter l'outil en cette position, tirez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

### Outil avec bouton de sécurité

Pour éviter que la gâchette ne soit tirée accidentellement, un bouton de sécurité a été prévu.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le bouton de sécurité et tirez sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

## ASSEMBLAGE

### ATTENTION :

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

### Retrait ou pose des fers du rabot (Fig. 3, 4 et 5)

#### ATTENTION :

- Serrez fermement les boulons de montage des fers lorsque vous fixez ces derniers à l'outil. Un boulon de montage mal serré représente un danger. Assurez-vous toujours qu'ils sont serrés à fond.
- Maniez les fers de façon très prudente. Portez des gants ou utilisez des chiffons pour protéger vos doigts ou vos mains lorsque vous retirez ou installez les fers.
- Utilisez exclusivement la clé Makita fournie pour installer ou retirer les fers. Sinon, les boulons de montage risquent d'être trop ou pas assez serrés. Cela peut entraîner une blessure.

Pour retirer les fers du tambour, dévissez les cinq boulons de maintien à l'aide de la clé hexagonale. Le contre-fer se détache avec les fers.

Pour installer les fers, enlevez d'abord les copeaux et autres matières adhérant au bloc de coupe ou aux fers. Utilisez des fers de dimensions et de poids identiques, sinon les vibrations et oscillations entraîneront un travail médiocre ou même une panne de l'outil.

Il y a deux vis d'ajustage pour chaque fer. Quand on installe ceux-ci, l'encoche du fer doit s'engager sur la tête de la vis d'ajustage. Posez ensuite le contre-fer et serrez, à la main seulement, les cinq boulons.

Faites tourner le bloc de coupe jusqu'à ce que le tranchant soit juste à égale distance des semelles avant et arrière.

Posez l'équerre à plat sur la semelle arrière et promenez-la au-dessus et en travers du bord de coupe. Tournez les deux vis d'ajustage pour régler la saillie du fer. Celle-ci doit être absolument uniforme tout du long du fer, autrement dit l'équerre doit être au ras du tranchant du fer sur toute la longueur de ce dernier. Après avoir ajusté les deux fers, serrez tous les vis creuses de fixation de façon égale et alternativement à l'aide de la clé BTR. Une fois les vis creuses serrées, bloquez les vis d'ajustage.

## Pour une pose correcte des fers

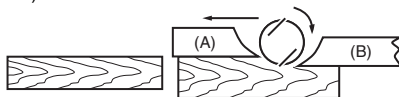
La surface rabotée présentera des aspérités et ne sera pas plane si le fer n'est pas installé de façon convenable et ferme. Il doit être monté de manière que le bord de coupe soit absolument de niveau, c'est à dire parallèle à la surface de la semelle arrière.

Voir ci-dessous quelques exemples de poses correctes et incorrectes.

(A) Socle avant (sabot mobile)

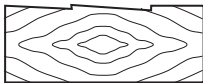
(B) Socle arrière (sabot fixe)

Pose correcte



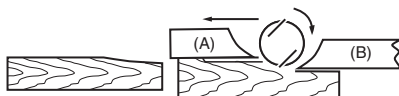
Bien que cette vue latérale ne le figure pas, les bords du fer sont parfaitement parallèles à la surface du socle arrière.

Crantage à la surface



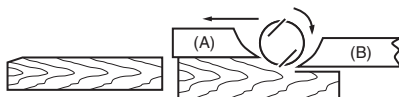
Cause : Un des fers, ou les deux, n'a pas son bord parallèle à la ligne du socle arrière.

Evidage au début



Cause : Un des fers, ou les deux, ne fait pas assez saillir son bord par rapport à la ligne du socle arrière.

Evidage au fin



Cause : Un des fers, ou les deux, saillit trop par rapport au socle arrière.

## Raccordement à un aspirateur (Fig. 6)

### NOTE :

- Dans certains pays, il se peut que le dispositif d'aspiration ne soit pas compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoire standard.

### Pour les outils pourvus d'un dispositif d'aspiration

Raccordez le tuyau de l'aspirateur au dispositif d'aspiration.

### Pour les outils sans dispositif d'aspiration (Fig. 7)

1. Retirez le couvercle à copeaux de l'outil.
2. Installez le dispositif d'aspiration sur l'outil à l'aide des vis.
3. Raccordez le tuyau de l'aspirateur au dispositif d'aspiration.

### Nettoyage du dispositif d'aspiration

Nettoyez régulièrement le dispositif d'aspiration.

Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer le dispositif d'aspiration s'il est bouché.

## UTILISATION

### AVERTISSEMENT :

- Afin de diminuer le risque de blessures corporelles, n'utilisez pas l'outil sans le couvercle à copeaux ou le dispositif d'aspiration en place.

### Comment raboter (Fig. 8)

Tout d'abord, faites reposer la semelle avant de l'outil sur la pièce à travailler sans que les fers ne soient au contact. Mettez le contact et attendez que les fers aient atteint leur pleine vitesse. Déplacez ensuite doucement l'outil vers l'avant. Pressez sur l'avant de l'outil en début de rabotage, et sur l'arrière en fin de rabotage. Le rabotage se fera plus aisément si vous fixez la pièce de bois de façon inclinée de manière à raboter de haut en bas.

La vitesse et la profondeur de rabotage déterminent la qualité du fini. Le rabot électrique coupe à une vitesse qui ne permet pas l'engorgement par les copeaux. Pour les gros débits, vous pouvez accroître la profondeur de rabotage, alors que pour un fini régulier, vous devez la réduire et faire avancer l'outil plus lentement.

## ENTRETIEN

### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et hors secteur avant d'effectuer tout travail dessus.
- N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des balais en carbone, ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

### Affûtage des fers (Fig. 9, 10 et 11)

Gardez toujours vos fers bien affûtés afin d'obtenir une efficacité maximum. Utilisez le porte-fer d'affûtage pour supprimer les crans et avoir le tranchant le plus fin.

Tout d'abord relâchez les deux écrous à oreilles du porte-fer et insérez les fers (A) et (B), de sorte qu'ils soient au contact des faces (C) et (D). Serrez ensuite les écrous.

Immergez dans l'eau la pierre à aiguiser 2 ou 3 minutes avant d'affûter. Tenez le porte-fer de façon que les deux fers soient au contact de la pierre et que l'affûtage se fasse simultanément et selon le même angle.

## ACCESSOIRES EN OPTION

### ATTENTION :

- Les accessoires ou pièces supplémentaires qui suivent sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce supplémentaire peut comporter un risque de blessure. Utilisez uniquement l'accessoire ou la pièce supplémentaire dans le but spécifié.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre d'Entretien local Makita.

- Fer de rabot en acier à coupe rapide
- Ensemble de support d'affûtage
- Jauge de fer
- Guide parallèle (règle de guidage)
- Ensemble prolongateur
- Pierre à aiguiser
- Déflecteur coudé
- Clé BTR

### NOTE :

- Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

ENG905-1

### Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN62841-2-14 :

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 88 dB (A)

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 99 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

ENG907-1

### NOTE :

- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

## AVERTISSEMENT :

- Porter des protecteurs anti-bruit.
- L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

ENG900-1

### Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN62841-2-14 :

Mode de travail : rabotage du bois tendre

Émission de vibrations ( $a_h$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### NOTE :

- La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

## AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

### Pour les pays d'Europe uniquement

La déclaration de conformité CE est fournie en Annexe A à ce mode d'emploi.

## Übersicht

1 Tiefeneinstellknopf	9 Messerklemmplatte	17 Messerhalter
2 Schalter	10 Messerwelle	18 Flügelmutter
3 Einschaltsperr-/Arretierknopf	11 Dreieck	19 Messer (A)
4 Innensechskantschlüssel	12 Schraubendreher	20 Messer (B)
5 Messerklemmschraube	13 Späneabführung	21 Kante (C)
6 Einstellschraube	14 Absaugvorrichtung	22 Kante (D)
7 Hobelmesser	15 Hobelbeginn	
8 Messernut	16 Hobelende	

## TECHNISCHE DATEN

<b>Modell</b>	<b>1806B</b>
Hobelbreite .....	170 mm
Spanabnahme stufenlos .....	2 mm
Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> ) .....	15 000
Gesamtlänge .....	529 mm
Nettogewicht .....	8,8 kg
Sicherheitsklasse .....	□/II

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2014

ENE001-1

### Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

ENF002-2

### Netzanschluss

Die Maschine sollte nur an eine Stromquelle angeschlossen werden, deren Spannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt, und kann nur mit Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Diese sind doppelt schutzisoliert und können daher auch an Steckdosen ohne Erdleiter verwendet werden.

ENF100-1

### Für öffentliche Niederspannungs-Verteilungssysteme mit einer Spannung zwischen 220 und 250 V

Schaltvorgänge von Elektrogeräten verursachen Spannungsschwankungen. Der Betrieb dieses Gerätes unter ungünstigen Netzstrombedingungen kann sich nachteilig auf den Betrieb anderer Geräte auswirken. Bei einer Netzstromimpedanz von 0,41 Ohm oder weniger ist anzunehmen, dass keine negativen Effekte auftreten. Die für dieses Gerät verwendete Netzsteckdose muss durch eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit trägen Auslösungseigenschaften geschützt sein.

GEA010-2

## Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.**

Der Ausdruck "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

GEB167-1

## SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR BALKENHOBEL

- 1. Warten Sie, bis das Messer zum Stillstand kommt, bevor Sie das Werkzeug ablegen.** Das freiliegende Rotationsmesser könnte sonst in die Oberfläche eingreifen, was zu einem möglichen Verlust der Kontrolle und ernsthaften Verletzungen führen kann.
- 2. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, weil das Messer das eigene Kabel berühren kann.** Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
- 3. Verwenden Sie Klemmen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, befindet es sich in einer instabilen Lage, die zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- 4. Lassen Sie niemals Lappen, Tücher, Kabel, Schnüre und dergleichen im Arbeitsbereich herumliegen.**
- 5. Vermeiden Sie das Schneiden von Nägeln. Untersuchen Sie das Werkstück sorgfältig auf Nägel, und entfernen Sie diese vor der Bearbeitung.**
- 6. Verwenden Sie nur scharfe Messer. Behandeln Sie die Messer mit größter Sorgfalt.**
- 7. Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass die Messerbefestigungsschrauben sicher festgezogen sind.**
- 8. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
- 9. Halten Sie Ihre Hände von rotierenden Teilen fern.**
- 10. Lassen Sie das Werkzeug vor der eigentlichen Bearbeitung eines Werkstücks eine Weile laufen. Achten Sie auf Vibrationen oder Taumelbewegungen, die Anzeichen für schlechte Montage oder ein schlecht ausgewuchtetes Messer sein können.**
- 11. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Werkzeugs, dass das Messer nicht das Werkstück berührt.**

12. Warten Sie, bis das Messer die volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie mit dem Schneiden beginnen.
13. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und warten Sie, bis die Messer zum vollständigen Stillstand kommen, bevor Sie Einstellungen vornehmen.
14. Stecken Sie niemals Ihren Finger in den Spanauswurf. Der Spanauswurf kann blockiert werden, wenn feuchtes Holz gehobelt wird. Entfernen Sie Späne mit einem Stock.
15. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur im handgeführten Einsatz.
16. Wechseln Sie immer beide Messer oder Abdeckungen an der Trommel aus, weil sonst die resultierende Unwucht Vibrationen verursacht und die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzen kann.
17. Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebenen Makita-Messer.
18. Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutz-/Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.

## **DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.**

### **WARNUNG:**

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten.

MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

## **FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

### **VORSICHT:**

- Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung oder Funktionsprüfung der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

### **Einstellung der Spanabnahme (Abb. 1)**

Die Spanabnahme kann durch Drehen des Tiefeneinstellknopfes an der Vorderseite der Maschine eingestellt werden.

### **Schalterbedienung (Abb. 2)**

### **VORSICHT:**

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, ob der Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die "OFF"-Stellung zurückkehrt.

### **Werkzeug mit Arretierknopf**

Zum Einschalten der Maschine den Schalter drücken. Zum Ausschalten wieder loslassen.

Für Dauerbetrieb den Schalter und den Arretierknopf drücken.

Zum Ausschalten den arretierten Schalter nochmals drücken und wieder loslassen.

### **Werkzeug mit Einschaltsperr**

Um ein versehentliches Betätigen des Schalters zu verhindern, ist bei diesem Modell eine Einschaltsperr eingebaut.

Zum Einschalten der Maschine erst die Einschaltsperr und dann den Schalter drücken. Zum Ausschalten den Schalter wieder loslassen.

## **MONTAGE**

### **VORSICHT:**

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

### **Montage und Demontage von Hobelmessern (Abb. 3, 4 u. 5)**

### **VORSICHT:**

- Ziehen Sie die Messermontageschrauben sorgfältig an, wenn Sie die Messer an der Maschine anbringen. Eine lose Montageschraube kann gefährlich sein. Vergewissern Sie sich stets, dass sie einwandfrei angezogen sind.
- Behandeln Sie die Messer mit größter Sorgfalt. Schützen Sie Ihre Finger oder Hände beim Demontieren oder Montieren der Messer mit Handschuhen oder Lappen.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Makita-Inbusschlüssel zum Demontieren oder Montieren der Messer. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Montageschrauben zu stark oder zu schwach angezogen werden, was zu einer Verletzung führen kann.

Zum Ausbau der Hobelmesser lösen Sie mit dem mitgelieferten Montagewerkzeug die Innensechskantschrauben. Die Messerklammplatte der Messerwelle kann zusammen mit den Hobelmessern abgenommen werden.

Vor dem Einbau die Hobelmesser reinigen, um Späne und Fremdkörper zu entfernen. Stets Hobelmesser mit gleicher Größe und gleichem Gewicht verwenden. Unwucht durch ungleiche Hobelmesser beeinträchtigt die Hobelleistung und Lebensdauer der Maschine.

Drehen Sie die Messerwelle, bis die Messerschneide am höchsten Punkt des Messerflugkreises steht. Setzen Sie das Dreieck mit der Basis flach auf die Hobelsohle und schieben Sie es über die Messerschneide. Drehen Sie die beiden Einstellschrauben mit dem Innensechskantschlüssel, um die Messer fluchtend mit der hinteren Hobelsohle einzustellen. Diese Einstellung muss sowohl auf der linken und rechten Messerseite als auch für beide Spannelemente durchgeführt werden. Nach der Einstellung ziehen Sie alle Innensechskantschrauben mit dem Montagewerkzeug gleichmäßig und abwechselnd fest. Danach erfolgt nochmals eine Kontrolle der Einstellung und ggf. Korrektur.

## Auswirkungen von Messerfehleinstellungen

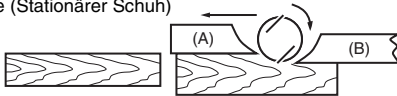
Fehleinstellung der Hobelmesser führt zu ungleichmäßigem und unsauberem Hobelerggebnissen. Bei richtiger Einstellung befindet sich das Messer fluchtend mit der hinteren Hobelsohle.

Die folgenden Beispiele veranschaulichen einige richtige und falsche Einstellungen.

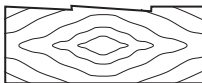
(A) Vordere Hobelsohle (Beweglicher Schuh)

(B) Hintere Hobelsohle (Stationärer Schuh)

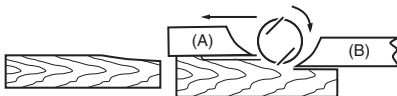
Richtige  
Einstellung



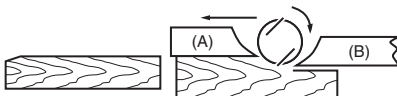
Oberflächenvorsprünge



Kehlung  
beim Ansetzen



Kehlung  
beim Abheben



In dieser Seitenansicht nicht zu erkennen, liegen die Messer genau parallel zur hinteren Hobelsohle.

Ursache: Die Schneide eines oder beider Messer ist nicht parallel zur hinteren Basislinie.

Ursache: Eine oder beide Messerschneiden stehen in Bezug zur hinteren Basislinie nicht weit genug über.

Ursache: Eine oder beide Messerschneiden stehen in Bezug zur hinteren Basislinie zu weit über.

## Anschluss einer Absaugvorrichtung (Abb. 6)

### HINWEIS:

- In manchen Ländern ist die Späneabführung eventuell nicht als Standardzubehör im Werkzeugpaket enthalten.

### Für Werkzeug mit Späneabführung

Schließen Sie einen Schlauch der Absaugvorrichtung an die Späneabführung an.

### Für Werkzeug ohne Späneabführung (Abb. 7)

1. Entfernen Sie die Späneabdeckung vom Werkzeug.
2. Montieren Sie die Späneabführung mit den Schrauben am Werkzeug.
3. Schließen Sie einen Schlauch der Absaugvorrichtung an die Späneabführung an.

### Reinigen der Späneabführung

Reinigen Sie die Späneabführung regelmäßig.

Verwenden Sie Druckluft zum Reinigen der verstopften Späneabführung.

## BETRIEB

### WARNUNG:

- Um die Verletzungsgefahr von Personen zu verringern, betreiben Sie das Werkzeug niemals, wenn Späneabführung oder Späneabdeckung nicht angebracht sind.

### Hobelbetrieb (Abb. 8)

Setzen Sie zuerst die vordere Hobelsohle auf das Werkstück, ohne dass die Hobelmesser mit dem Werkstück oder etwas anderem in Berührung kommen. Schalten Sie den Hobel ein und warten Sie, bis die Messerwelle die volle Drehzahl erreicht hat. Bewegen Sie dann den Hobel langsam vorwärts. Üben Sie zuerst Druck im Bereich der vorderen Hobelsohle und am Ende des Werkstücks Druck auf die hintere Hobelsohle aus. Sie können sich das Hobeln erleichtern, indem Sie das Werkstück in stationärem Zustand neigen, so dass Sie in Abwärtsrichtung hobeln können.

Die Geschwindigkeit und Tiefe des Schnitts bestimmen die Art der Oberflächenausführung. Der Hobel arbeitet mit einer Geschwindigkeit, die nicht zu einem Spänestau führt. Für Grobschnitt können Sie die Schnitttiefe erhöhen, während Sie für eine hochwertige Ausführung die Schnitttiefe verringern und die Maschine langsamer vorschieben sollten.

## WARTUNG

### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Reparaturen, Überprüfung und Austausch der Kohlebürsten und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

### Schärfen der HSS-Hobelmesser (Abb. 9, 10 u. 11)

Halten Sie Ihre Messer immer scharf, um bestmögliche Leistung zu erhalten. Benutzen Sie den Messerhalter beim Schleifen mit Schleifgeräten, um die Schneiden zu schärfen und Beschädigungen auszuschleifen.

Lösen Sie zuerst die beiden Flügelmuttern auf dem Messerhalter und setzen Sie die Messer (A) und (B) so ein, dass Sie an den Kanten (C) und (D) anliegen. Ziehen Sie dann die Flügelmuttern fest.

Wässern Sie den Schleifstein einige Minuten, bevor Sie schleifen. Führen Sie den Messerhalter so, dass beide Messer den Stein berühren, um ein gleichzeitiges Schleifen unter dem gleichen Winkel zu gewährleisten.

## SONDERZUBEHÖR

### VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Hochdrehzahl-Stahlhobelmesser
- Messerhaltereinheit
- Messerlehre
- Parallelanschlag (Richtlineal)
- Verlängerungsführungssatz
- Abrichtstein
- Späneabführung
- Innensechskantschlüssel

### HINWEIS:

- Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

ENG905-1

### Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841-2-14:

- Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 88 dB (A)
- Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 99 dB (A)
- Ungewissheit (K): 3 dB (A)

### HINWEIS:

- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

### WARNUNG:

- **Gehörschutz tragen.**
- **Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs (besonders je nach der Art des Werkstücks) von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten der Maschine zusätzlich zur Betriebszeit).**

ENG900-1

### Vibration

Vibrationsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841-2-14:

- Arbeitsmodus: Hobeln von Weichholz
- Vibrationsemission ( $a_{rv}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>
- Ungewissheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### HINWEIS:

- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

### WARNUNG:

- **Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs (besonders je nach der Art des Werkstücks) von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten der Maschine zusätzlich zur Betriebszeit).**

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

**Visione Generale**

1 Manopola	8 Incavo nella lama	16 Fine
2 Grilletto dell'interruttore	9 Coperchio tamburo	17 Supporto di affilatura
3 Bottone di bloccaggio/Bottone di bloccaggio-spegnimento	10 Tamburo	18 Dado ad alette
4 Chiave esagonale	11 Riga triangolare	19 Lama (A)
5 Bullone	12 Cacciavite	20 Lama (B)
6 Vite di regolazione	13 Boccaglio	21 Lato (C)
7 Lama piallatrice	14 Aspirapolvere	22 Lato (D)
	15 Inizio	

**DATI TECNICI**

<b>Modello</b>	<b>1806B</b>
Larghezza di piallatura .....	170 mm
Spessore di piallatura .....	2 mm
Velocità a vuoto (min <sup>-1</sup> ).....	15.000
Lunghezza totale .....	529 mm
Peso netto .....	8,8 kg
Classe di sicurezza .....	II/III

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.
- Peso in base alla procedura EPTA 01/2014

**Utilizzo prefissato**

L'utensile serve a piallare il legno.

ENE001-1

ENF002-2

**Alimentazione**

L'utensile deve essere collegato soltanto a una fonte di alimentazione con la stessa tensione di quella indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esse hanno un doppio isolamento, per cui possono essere usate con le prese senza messa a terra.

ENF100-1

**Per i sistemi della rete pubblica di distribuzione a bassa tensione da 220 V a 250 V**

Le operazioni di accensione e spegnimento degli apparecchi elettrici causano fluttuazioni di tensione. L'utilizzo di questo dispositivo in condizioni inadatte di corrente potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento di altri apparecchi. Con una impedenza delle rete uguale o inferiore a 0,41 ohm, si può presumere che non ci siano effetti negativi. La presa di corrente usata per questo dispositivo deve essere protetta da un fusibile o da un interruttore di circuito con basse caratteristiche di scatto.

GEA010-2

**Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico**

**⚠ AVVERTIMENTO** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con il presente utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

GEI167-1

**AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE ALLA PIALLA**

1. **Prima di appoggiare l'utensile, attendere che la lama si arresti.** Una lama rotante esposta potrebbe fare presa sulla superficie, portando alla possibile perdita di controllo e a gravi lesioni personali.
2. **Mantenere l'utensile elettrico per le sue superfici di impugnatura isolate, poiché la lama potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo di alimentazione.** L'eventuale taglio di un filo elettrico sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, e potrebbe causare una scossa elettrica all'operatore.
3. **Utilizzare delle morse o altri sistemi pratici per fissare e sostenere un pezzo in lavorazione su una piano stabile.** Un pezzo in lavorazione mantenuto in mano o contro il proprio corpo resta instabile, e potrebbe portare a una perdita di controllo.
4. **Non lasciare mai stracci, tessuti, cavi, nastri e oggetti simili in prossimità dell'area di lavoro.**
5. **Evitare di tagliare chiodi.** Prima dell'uso, ispezionare il pezzo in lavorazione e rimuovere da quest'ultimo tutti i chiodi.
6. **Utilizzare solo lame affilate.** Maneggiare le lame con estrema cautela.
7. **Prima dell'uso, accertarsi che i bulloni di installazione della lama siano serrati saldamente.**
8. **Mantenere saldamente l'utensile con entrambe le mani.**
9. **Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.**
10. **Prima di utilizzare l'utensile sul pezzo in lavorazione effettivo, lasciarlo funzionare a vuoto per un po' di tempo.** Osservare l'eventuale presenza di vibrazioni od oscillazioni che potrebbero indicare un'installazione errata o un bilanciamento inappropriato della lama.
11. **Prima di attivare l'interruttore, accertarsi che la lama non sia in contatto con il pezzo in lavorazione.**
12. **Prima di effettuare il taglio, attendere che la lama abbia raggiunto la piena velocità.**
13. **Prima di effettuare qualsiasi regolazione, spegnere sempre l'utensile e attendere che le lame si siano arrestate completamente.**
14. **Non infilare mai le dita nello scarico dei trucioli.** Lo scarico potrebbe incepparsi quando si taglia del legno umido. Eliminare i trucioli con un bastoncino.



15. Non lasciare l'utensile mentre è in funzione. Far funzionare l'utensile solo mentre viene tenuto in mano.
16. Sostituire sempre entrambe le lame o le coperture del tamburo; in caso contrario, si verifiche- rebbero sbilanciamenti che causerebbero vibrazioni e ridurrebbero la vita utile dell'uten- sile.
17. Utilizzare esclusivamente le lame Makita speci- cate nel presente manuale.
18. Utilizzare sempre la mascherina antipolvere o il respiratore appropriati per il materiale e l'appli- cazione con cui si intende lavorare.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

### AVVERTIMENTO:

**NON lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza.**

**L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni personali gravi.**

## DESCRIZIONE DELL'UTILIZZO

### ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di regolarlo o di controllarne le funzioni.

### Regolazione della profondità di taglio (Fig. 1)

La profondità di taglio può essere regolata semplicemente facendo girare la manopola davanti la pia- lla.

### Azionamento dell'interruttore (Fig. 2)

#### ATTENZIONE:

- Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, controllare sempre che il grilletto dell'interruttore funzioni correttamente e ritorni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

### Utensile con bottone di bloccaggio

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto. Rilasciare il grilletto per arrestarlo.

Per il funzionamento continuo, schiacciare il grilletto e spingere poi dentro il bottone di bloccaggio.

Per arrestare l'utensile dalla posizione di bloccaggio, schiacciare completamente il grilletto e rilasciarlo.

### Utensile con bottone di bloccaggio-spegnimento

Per evitare di schiacciare inavvertitamente il grilletto, l'utensile è dotato di un bottone di bloccaggio-spegnimento. Per avviare l'utensile, premere il bottone di bloccaggio-spegnimento e schiacciare il grilletto. Rilasciare il grilletto per arrestarlo.

## MONTAGGIO

### ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento su di esso.

### Rimozione o installazione lame piallatrice (Fig. 3, 4 e 5)

#### ATTENZIONE:

- Stringere con cura i bulloni di installazione quando si attaccano le lame all'utensile. Un bullone di installa- zione allentato può essere pericoloso. Accertarsi sem- pre che siano stretti saldamente.
- Maneggiare le lame con molta attenzione. Usare guanti o stracci per proteggere le dita o le mani quando si installano o rimuovono le lame.
- Per rimuovere o installare le lame, usare soltanto la chiave Makita in dotazione. In caso contrario, i bulloni di installazione potrebbero essere stretti eccessiva- mente o insufficientemente. Ciò potrebbe causare lesioni.

Per smontare le lame dal rullo, svitare i cinque bulloni con la chiave esagonale. Il coperchio del rullo verrà via assieme alle lame.

Per smontare le lame, prima di tutto fare pulizia dei tru- cioli o di altro materiale estraneo aderitosi al rullo o alle lame. Usare sempre lame delle stesse dimensioni e peso, altrimenti avranno luogo oscillazioni o vibrazioni del rullo, le quali produrranno una piallatura scadente ed infine anche danni all'utensile.

Ci sono due viti regolatrici su ogni lama. Quando si mon- tano le lame l'incavo sulla lama deve trovarsi all'altezza della testa della vite di regolazione. Quindi piazzare il coperchio del rullo e inserire le cinque viti con la pres- sione delle dita.

Far girare il rullo finché l'estremità della lama è esatta- mente nella posizione centrale tra il bordo anteriore e posteriore dell'apertura di taglio della base.

Piazzare la riga triangolare in piano sulla base e farla scorrere sopra il filo della lama. Girare le due viti di rego- lazione per regolare la sporgenza della lama.

La regolazione della lama deve essere fatta in modo che la sporgenza sia uniforme in tutta la sua larghezza.

Il righello triangolare deve perciò essere a filo dell'intera larghezza del bordo della lama.

Dopo aver regolato entrambe le lame, stringere unifor- memente e alternativamente tutti i bulloni di installazione con una chiave esagonale.

Dopo aver stretto i bulloni, fissare completamente le viti di regolazione.

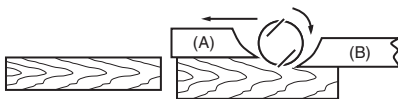
## Per la migliore regolazione della lama della pialla

La superficie piallata sarà alla fine non liscia, se la lama non é montata esattamente. La lama deve essere montata in modo che il bordo di taglio sia assolutamente allineato, e cioè parallelo alla superficie della base posteriore. Qui di seguito sono mostrati alcuni esempi di montaggi buoni o difettosi.

(A) Base anteriore (Piano mobile)

(B) Base posteriore (Piano fisso)

Posizione buona



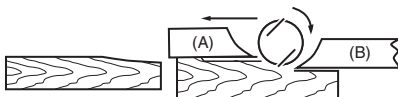
Anche se questa veduta laterale non lo mostra, i bordi della lama sono perfettamente paralleli alla superficie posteriore della base.

Tacche sulla superficie



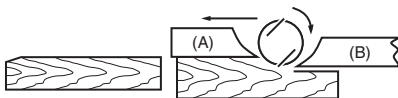
Causa: Una o entrambe le lame non hanno i bordi paralleli alla linea posteriore della base.

Smussatura all'inizio



Causa: Uno o entrambi i bordi delle lame non sporgono sufficientemente in rapporto alla linea posteriore della base.

Incavatura all'fine



Causa: Uno o entrambi i bordi delle lame sporgono eccessivamente in rapporto alla linea posteriore della base.

## Collegamento di un aspirapolvere (Fig. 6)

### NOTA:

- In alcune nazioni, il bocccaglio potrebbe non essere in dotazione nella confezione dell'utensile come accessorio di serie.

### Per utensili dotati di bocccaglio

Collegare un tubo flessibile dell'aspirapolvere al bocccaglio.

### Per utensili privi di bocccaglio (Fig. 7)

1. Rimuovere il paratruciolli dall'utensile.
2. Installare sull'utensile il bocccaglio utilizzando le viti.
3. Collegare un tubo flessibile dell'aspirapolvere al bocccaglio.

### Pulizia del bocccaglio

Pulire il bocccaglio a intervalli regolari.

Utilizzare aria compressa per pulire il bocccaglio intasato.

## FUNZIONAMENTO

### AVVERTIMENTO:

- Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, non utilizzare senza il bocccaglio o il paratruciolli applicati.

### Funzionamento della piallatrice (Fig. 8)

Prima cosa, appoggiare il piano anteriore dell'utensile sulla superficie del pezzo da lavorare senza che le lame vadano a contatto con nulla. Mettere in moto e aspettare che le lame arrivino alla massima velocità. Quindi muovere la pialla in avanti lentamente. All'inizio della piallatura esercitare pressione sulla parte anteriore dell'utensile, e nella parte posteriore alla fine della medesima. La piallatura riuscirà più facile se inclinate il pezzo da lavorare e lo fissate, in modo che si possa piallare un poco in discesa.

La velocità e profondità di taglio determinano il tipo di finitura. La piallatrice funziona ad una velocità che non permette l'ingolfamento dei trucioli. Per tagli alla buona la profondità di taglio può essere aumentata, mentre per ottenere una bella finitura si richiede una riduzione della profondità di taglio e di velocità di avanzamento.

**ATTENZIONE:**

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla macchina, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.
- Mai usare benzina, benzene, solventi, alcol e altre sostanze simili. Potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per preservare la SICUREZZA e l’AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, l’ispezione e la sostituzione delle spazzole in carbonio e qualsiasi altro intervento di manutenzione o di regolazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre ricambi Makita.

**Affilatura delle lame della piallatrice**

**(Fig. 9, 10 e 11)**

Per delle prestazioni ottimali, mantenere sempre le lame affilate. Usare il supporto di affilatura per togliere le tacche e produrre un bordo affilato.

Allentare per prima cosa i due dadi ad alette sul supporto e inserire le lame (A) e (B) in modo che facciano contatto con i lati (C) e (D). Stringere poi i dadi ad alette.

Prima dell’affilatura, immergere nell’acqua per 2 o 3 minuti la pietra per affilare. Per l’affilatura simultanea allo stesso angolo, tenere il supporto in modo che entrambe le lame facciano contatto con la pietra per affilare.

**ACCESSORI OPZIONALI**

**ATTENZIONE:**

- Questi accessori o attrezzi sono consigliati per l’uso con l’utensile Makita specificato in questo manuale. L’impiego di altri accessori o attrezzi può costituire un rischio di lesioni alle persone. Usare gli accessori soltanto per il loro scopo prefissato.

Per ottenere maggiori dettagli su questi accessori, rivolgersi a un Centro Assistenza Makita autorizzato.

- Lama di acciaio pialla ad alta velocità
- Gruppo supporto di affilatura
- Calibro lama
- Guida laterale (righello guida)
- Gruppo guida di estensione
- Pietra di affilatura
- Insieme del boccaglio
- Chiave esagonale

**NOTA:**

- Alcuni articoli nella lista potrebbero essere inclusi nell’imballo dell’utensile come accessori standard. Essi potrebbero differire da Paese a Paese.

ENG905-1

**Rumore**

Il tipico livello di rumore pesato A determinato secondo EN62841-2-14:

- Livello pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 88 dB (A)
- Livello potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 99 dB (A)
- Incertezza (K): 3 dB (A)

**NOTA:**

- Il valore o i valori delle emissioni di rumore dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo di verifica standard, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori delle emissioni di rumore dichiarati possono essere utilizzati anche in una valutazione preliminare dell’esposizione.

**AVVERTIMENTO:**

- **Indossare i paraorecchi.**
- **L’emissione di rumore durante l’utilizzo effettivo dell’utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui l’utensile viene utilizzato, e specialmente di quale tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell’operatore basate sulla stima dell’esposizione nelle condizioni reali d’utilizzo (tenendo presente tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui l’utensile viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di funzionamento).**

ENG900-1

**Vibrazione**

Il valore totale di vibrazione (somma vettore triassiale) determinato secondo EN62841-2-14:

- Modalità operativa: piallatura del legno dolce
- Emissione di vibrazione ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>
- Incertezza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

**NOTA:**

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato conformemente al metodo di test standard, e può essere usato per paragonare un utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per una valutazione preliminare dell’esposizione.

**AVVERTIMENTO:**

- **L’emissione delle vibrazioni durante l’uso reale dell’utensile elettrico può differire dal valore di emissione dichiarato a seconda dei modi in cui viene usato l’utensile.**
- **Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell’operatore basate sulla stima dell’esposizione nelle condizioni reali d’utilizzo (tenendo presente tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui l’utensile viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di funzionamento).**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

**Solo per i paesi europei**

La dichiarazione di conformità CE è inclusa come Allegato A al presente manuale di istruzioni.

**Verklaring van algemene gegevens**

1 Knop	8 Uitsparing in het mes	16 Einde
2 Trekkerschakelaar	9 Afdekplaat van beitelwals	17 Aanscherphouder
3 Vergrendelknop/Ontgrendelknop	10 Beitelwals	18 Vleugelmoer
4 Zeskantsleutel	11 Doorzichtige driehoek	19 Mes (A)
5 Inbusbout	12 Schroevendraaier	20 Mes (B)
6 Stelschroef	13 Verbindingsstuk	21 Zijkant (C)
7 Schaafmes	14 Stofzuiger	22 Zijkant (D)
	15 Start	

**TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>Model</b>	<b>1806B</b>
Schaafbreedte .....	170 mm
Schaafdiepte .....	2 mm
Toerental onbelast (min <sup>-1</sup> ) .....	15 000
Totale lengte .....	529 mm
Netto gewicht .....	8,8 kg
Veiligheidsklasse .....	□/II

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014

ENE001-1

**Doeleinden van gebruik**

Het gereedschap is bedoeld voor het schaven van hout.

ENF002-2

**Stroomvoorziening**

Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

ENF100-1

**Voor openbare laagspanningsverdeelssystemen van tussen 220 V en 250 V**

Schakelbedieningen van elektrische toestellen veroorzaken spanningschommelingen. De bediening van dit gereedschap onder ongunstige lichtnetomstandigheden kan een nadelige invloed hebben op de bediening van andere apparatuur. Het kan worden aangenomen dat er geen negatieve effecten zullen zijn wanneer de netimpedantie gelijk is aan of minder is dan 0,41 Ohm. Het stopcontact dat voor dit gereedschap wordt gebruikt, moet beveiligd zijn door een zekering of een stroomonderbreker met trage afschakelkarakteristieken.

GEA010-2

**Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens behorend bij dit elektrische gereedschap aandachtig door. Als u niet alle onderstaande aanwijzingen naleeft, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.**

De term “elektrisch gereedschap” in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

GEB167-1

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHAAF**

- 1. Wacht totdat de schaafmessen stilstaan alvorens het gereedschap neer te leggen.** De blootliggende, ronddraaiende schaafmessen kunnen de ondergrond raken waardoor u de controle over het gereedschap kunt verliezen en ernstig letsel het gevolg kan zijn.
- 2. Houd het elektrisch gereedschap vast bij het geïsoleerde oppervlak omdat de schaafmessen met hun eigen snoer in aanraking kunnen komen.** Wanneer onder spanning staande draden worden geraakt, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- 3. Gebruik klemmen of andere bevestigingsmiddelen om het werkstuk op een stabiel platform te bevestigen en te ondersteunen.** Als u het werkstuk in uw hand of tegen uw lichaam geklemd houdt, is het onvoldoende stabiel en kunt u de controle erover verliezen.
- 4. Poetsdoeken, lappen, snoeren, touwen en dergelijke mogen nooit rondslingeren op de werkplek.**
- 5. Voorkom dat u spijkers raakt. Inspecteer het werkstuk op spijkers en verwijder deze zo nodig voordat u ermee begint te werken.**
- 6. Gebruik uitsluitend scherpe schaafmessen. Behandel de schaafmessen voorzichtig.**
- 7. Controleer of de bevestigingsbouten van de schaafmessen stevig vastgedraaid zijn voordat u het gereedschap bedient.**
- 8. Houd het gereedschap met beide handen stevig vast.**
- 9. Houd uw handen uit de buurt van draaiende delen.**
- 10. Laat het gereedschap een tijdje draaien voordat u het op het werkstuk gebruikt. Controleer op trillingen of schommelingen die op onjuiste montage of slecht uitgebalanceerde schaafmessen kunnen wijzen.**
- 11. Zorg dat de schaafmessen het werkstuk niet raken voordat u de schakelaar inknipt.**
- 12. Wacht totdat de schaafmessen op volle snelheid draaien voordat u begint te schaven.**

13. Wacht na het uitschakelen altijd totdat de schaafmessen volledig stilstaan voordat u iets afstelt.
14. Steek nooit uw vinger in de houtsnippers-uitwerpopening. De houtsnippers-uitwerpopening kan verstopt raken bij het schaven van vochtig hout. Verwijder de houtsnippers met een stokje.
15. Laat het gereedschap niet onnodig ingeschakeld. Bedien het gereedschap alleen terwijl u het vasthoudt.
16. Vervang altijd beide schaafmessen of cilinderdekplaten tegelijk omdat anders de resulterende onbalans tot trillingen zal leiden en de levensduur van het gereedschap zal verkorten.
17. Gebruik uitsluitend schaafmessen van Makita die in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven.
18. Draag altijd het stofmasker/ademhalingsapparaat dat geschikt is voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

### WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht.

**VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

## GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

### LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn netsnoer uit het stopcontact is verwijderd voordat u functies op het gereedschap gaat afstellen of controleren.

### Instellen van schaafdiepte (Fig. 1)

De schaafdiepte is heel eenvoudig in te stellen door de knop voor op het gereedschap te verdraaien.

### Werking van de trekkerschakelaar (Fig. 2)

#### LET OP:

- Alvorens de machine op netstroom aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekkerschakelaar behoorlijk werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

### Voor machines met een vergrendelknop

Om de machine in te schakelen, drukt u gewoon de trekkerschakelaar in. Laat de schakelaar los om de machine uit te schakelen.

Voor continu gebruik, eerst de trekkerschakelaar en dan de vergrendelknop indrukken.

Om de machine vanuit de vergrendelde stand te stoppen, de trekkerschakelaar helemaal indrukken en deze dan loslaten.

### Voor machines met een ontgrendelknop

Een ontgrendelknop is voorzien om te voorkomen dat de trekkerschakelaar per toeval wordt ingedrukt.

Om de machine te starten, druk de ontgrendelknop in en druk dan de trekkerschakelaar in. Om de machine te stoppen, de trekkerschakelaar loslaten.

## INEENZETTEN

### LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn netsnoer uit het stopcontact is verwijderd voordat u enig werk aan het gereedschap uitvoert.

### Verwijderen of installeren van schaafbeitels (Fig. 3, 4 en 5)

#### LET OP:

- Trek de bevestigingsbouten van de schaafbeitel goed aan wanneer u beitels op het gereedschap monteert. Een losse bevestigingsbout kan gevaar opleveren. Controleer altijd of de bouten goed zijn vastgezet.
- Behandel de beitels uiterst voorzichtig. Gebruik handschoenen of doeken om uw vingers of handen te beschermen wanneer u de beitels verwijdert of installeert.
- Gebruik voor het verwijderen of installeren van de beitels uitsluitend de meegeleverde Makita sleutel. Bij gebruik van andere sleutels, kunnen de bevestigingsbouten te veel of te weinig worden aangedraaid. Dit kan verwonding veroorzaken.

Om de messen van de beitelwals te verwijderen, draait u met een zeskantsleutel de vijf bevestigingsbouten los. De klemplaat kunt u dan tegelijk met de messen afnemen.

Alvorens de messen te installeren dienen ze gereinigd te worden van eventuele spaanders, stof en vuil. Ook de beitelwals dient te worden schoongemaakt. Gebruik altijd messen van dezelfde afmetingen en gewicht, aangezien anders trillingen of schudden van de beitelwals kunnen worden veroorzaakt, waardoor het gereedschap niet meer goed schaaft en uiteindelijk defekt raakt.

Er zijn twee afstelschroeven voor elk mes. Bij het installeren van de messen, dient u de koppen van de afstelschroeven in de uitsparingen in de messen te passen. Plaats vervolgens de klemplaat en draai met uw vingers de vijf bevestigingsbouten vast.

Draai de beitelwals om totdat de scherpe kant van het mes zich in het midden tussen de voorste en achterste schaafool bevindt.

Leg vervolgens een doorzichtige driehoek op het achterste zoelvlak en schuif hem naar de scherpe kant van het mes totdat deze ermee bedekt wordt. Draai de twee afstelschroeven om de uitsteeklengte van het mes in te stellen. Het mes moet zo worden ingesteld dat de uitsteeklengte over de hele breedte gelijk is. De geodriehoek moet vlak aanliggen over de gehele breedte van de scherpe kant van het mes. Na beide messen te hebben ingesteld, draait u alle bevestigingsbouten gelijkmatig en beurtelings vast met behulp van de inbussleutel.

Nadat de bevestigingsbouten zijn vastgedraaid, draait u de afstelschroeven volledig vast.

## Voor de juiste mesinstelling

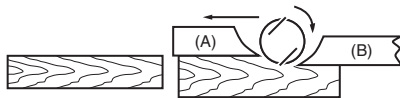
Uw schaaflvlak zal ruw en ongelijk worden, indien het mes niet correct is ingesteld. Het mes moet dusdanig gemontereerd worden dat de zijkant absoluut gelijk ligt ofwel parallel met het vlak van de achterzool.

Onderstaand enkele voorbeelden van juiste en onjuiste instellingen.

(A) Voorzool (beweegbaar)

(B) Achterzool (vast)

Correcte instelling



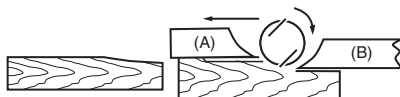
Ofschoon dit zijaanzicht het niet toont, draaien de snijkanten van het schaaftelmes perfect parallel met de achterzool.

Happen in het oppervlak



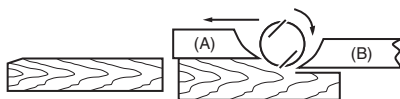
Oorzaak: Eén van beide schaaftel-messen staat niet parallel ingesteld met achterzool.

Gutsen bij het begin



Oorzaak: Eén van beide schaaftel-messen steekt niet voldoende uit in relatie tot achterzool.

Gutsen het eind



Oorzaak: Eén van beide schaaftel-messen steekt te ver uit in relatie tot achterzool.

## Aansluiten van een stofzuiger (Fig. 6)

### OPMERKING:

- In sommige landen is het verbindingsstuk mogelijk niet inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren.

### Voor een gereedschap met verbindingsstuk

Sluit de stofzuigerslang aan op het verbindingsstuk.

### Voor een gereedschap zonder verbindingsstuk (Fig. 7)

- Verwijder de schaaftelafdekking vanaf het gereedschap.
- Monteer het verbindingsstuk op het gereedschap met behulp van de schroeven.
- Sluit de stofzuigerslang aan op het verbindingsstuk.

### Het verbindingsstuk reinigen

Reinig het verbindingsstuk regelmatig.

Gebruik perslucht om een verstopt verbindingsstuk te reinigen.

## BEDIENING

### WAARSCHUWING:

- Om de kans op letsel voor personen te verkleinen, mag u het gereedschap niet bedienen zonder dat het verbindingsstuk of de schaaftelafdekking is aangebracht.

### Schaven (Fig. 8)

Leg eerst het voorste zoolvlak plat op het oppervlak van het werkstuk, zonder dat de messen nog iets aanraken. Schakel het gereedschap in en wacht totdat de messen op volle snelheid draaien. Hierna beweegt u het gereedschap langzaam vooruit. Oefen druk uit op het voorste gedeelte van het gereedschap als u begint te schaven en op het achterste gedeelte als het einde nadert. Het schaven gaat gemakkelijker als u het werkstuk een beetje schuin houdt, zodat u schaaft met het gereedschap iets naar beneden gericht.

De snelheid waarmee u schaaft en de schaaftdiepte bepalen het resultaat. De snelheid van het gereedschap zelf is zodanig dat de spanen nooit klemraken. Voor ruw schaven kunt u de schaaftdiepte vermeerderen, terwijl voor een goede afwerking de schaaftdiepte verminderd moet worden en het gereedschap langzamer vooruitbewogen dient te worden.

## ONDERHOUD

### LET OP:

- Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens werken aan de machine uit te voeren.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor het verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, inspectie en vervanging van de koolborstels, en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita-servicecentrum of Makita-fabrieksservicecentrum, en altijd met gebruik van Makita-vervangingsonderdelen.

### Aanscherpen van de schaafmessen (Fig. 9, 10 en 11)

Houd uw schaafmessen altijd scherp om de best mogelijke resultaten te krijgen. Gebruik de aanscherphouder. Om bramen te verwijderen of de beitels aan te scherpen. Draai eerst de twee vleugelmoeren op de houder los en steek messen (A) en (B) erin zodat deze met zijanten (C) en (D) in aanraking komen. Draai dan de twee vleugelmoeren vast.

Dompel de wetsteen voor 2 of 3 minuten in water alvorens aan te scherpen. Houd de aanscherphouder zodanig, dat beide messen met de wetsteen in aanraking komen voor gelijktijdig aanscherpen onder dezelfde hoek.

## OPTIONELE ACCESSOIRES

### LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat er gevaar voor persoonlijke verwonding. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemd doel.

Wenst u meer bijzonderheden over deze accessoires, neem dan contact op met het plaatselijke Makita servicecentrum.

- Snelstalen schaafmes
- Aanscherphouder
- Mesmeter
- Zijkantgeleider (liniaal)
- Stel verlengstukken
- Wetsteen
- Verbindingsstuk
- Zeskantsleutel

### OPMERKING

- Sommige onderdelen in deze lijst kunnen bij het gereedschap zijn meegeleverd als standaard-accessoires. Deze kunnen van land tot land verschillen.

ENG905-1

### Geluidsniveau

De typisch, A-gewogen geluidsniveaus vastgesteld volgens EN62841-2-14:

- Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 88 dB (A)
- Geluidsenergie-niveau ( $L_{WA}$ ): 99 dB (A)
- Onnauwkeurigheid (K): 3 dB (A)

### OPMERKING:

- De opgegeven geluidsemisiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemisiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

### WAARSCHUWING:

- **Draag oorbeschermers.**
- **De geluidsemisie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt verwerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

ENG900-1

### Trilling

De totaalwaarde van de trillingen (triaxiale vectorsom) vastgesteld volgens EN62841-2-14:

- Toepassing: schaven van zacht hout
- Trillingsemisie ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>
- Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### OPMERKING:

- De opgegeven trillingstotaalwaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

### WAARSCHUWING:

- **De trillingsemisie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt verwerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

## EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

### Alleen voor Europese landen

De EG-verklaring van conformiteit is bijgesloten als Aanhangsel A bij deze gebruiksaanwijzing.

**Explicación de los dibujos**

1 Pomo	8 Ranura en la cuchilla	16 Final
2 Gatillo de interruptor	9 Cubierta del tambor	17 Maestro de afilado
3 Botón de bloqueo/Botón de seguridad	10 Tambor	18 Tuerca de mariposa
4 Llave hexagonal	11 Regla triangular	19 Cuchilla (A)
5 Tornillo	12 Destornillador	20 Cuchilla (B)
6 Tornillo de ajuste	13 Tobera	21 Lado (C)
7 Cuchilla	14 Aspirador	22 Lado (D)
	15 Comienzo	

**ESPECIFICACIONES**

<b>Modelo</b>	<b>1806B</b>
Anchura de cepillado .....	170 mm
Profundidad de cepillado .....	2 mm
Velocidad en vacío (min <sup>-1</sup> ) .....	15.000
Longitud total .....	529 mm
Peso neto .....	8,8 kg
Clase de seguridad .....	□/II

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014

ENE001-1

**Uso previsto**

La herramienta ha sido prevista para cepillar madera.

ENF002-2

**Alimentación**

La herramienta solamente debe ser conectada a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y solamente puede ser utilizada con alimentación de CA monofásica. La herramienta está doblemente aislada y, por consiguiente, también puede utilizarse con tomas de corriente sin conductor de puesta a tierra.

ENF100-1

**Para sistemas de distribución de baja tensión de entre 220 y 250 V públicos**

Los cambios de operación de aparatos eléctricos ocasionan fluctuaciones de tensión. La operación de este dispositivo en condiciones desfavorables de corriente puede afectar adversamente a la operación de otros equipos. Con una impedancia eléctrica igual o inferior a 0,41 ohmios, se puede asumir que no surgirán efectos negativos.

La toma de corriente utilizada para este dispositivo deberá estar protegida con un fusible o disyuntor que tenga unas características de desconexión lenta.

GEA010-2

**Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general**

**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

GEB167-1

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL CEPILLO**

1. **Espera hasta que el cortador se detenga antes de dejar la herramienta.** Un cortador expuesto girando puede entrar en contacto con la superficie dando lugar a la pérdida de control y heridas graves.
2. **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de aislamiento aisladas, porque el cortador puede entrar en contacto con su propio cable.** Cortar un cable con corriente puede hacer que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y puede soltar una descarga eléctrica al operario.
3. **Utilice mordazas u otros medios de sujeción prácticos para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sujetada con su mano o contra el cuerpo, la pieza de trabajo estará inestable y podrá dar lugar a la pérdida del control.
4. **Los trapos, ropa, cables, cuerdas y por el estilo no deberán ser dejados nunca alrededor del área de trabajo.**
5. **Evite cortar clavos.** Inspeccione la pieza de trabajo por si tiene clavos y retírelos todos antes de la operación.
6. **Utilice solamente cuchillas afiladas.** Maneje las cuchillas con mucho cuidado.
7. **Asegúrese de que los pernos de instalación de la cuchilla están apretados firmemente antes de la operación.**
8. **Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.**
9. **Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.**
10. **Antes de utilizar la herramienta en un pieza de trabajo definitiva, déjala funcionar durante un rato.** Observe por si hay vibración o bamboleo que pueda indicar una mala instalación o un mal equilibrio de la cuchilla.
11. **Asegúrese de que la cuchilla no está tocando la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.**
12. **Espera hasta que la cuchilla alcance plena velocidad antes de cortar.**
13. **Apague siempre la herramienta y espere hasta que las cuchillas se hayan parado completamente antes de hacer cualquier ajuste.**



14. No meta nunca su dedo dentro del conducto de viruta. El conducto puede atascarse cuando se corta madera húmeda. Limpie las virutas con un palo.
15. No deje la herramienta en marcha. Opere la herramienta solamente cuando la tenga en las manos.
16. Cambie siempre ambas cuchillas o cubiertas del tambor, de lo contrario el desequilibrio resultante ocasionará vibración y acortará la vida útil de la herramienta.
17. Utilice solamente cuchillas Makita especificadas en este manual.
18. Utilice siempre la mascarilla contra el polvo/respirador correcto para el material y la aplicación con que esté trabajando.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ADVERTENCIA:

**NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión.**

**El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.**

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de ajustar o comprobar cualquier función en la herramienta.

### Ajuste de la profundidad de corte (Fig. 1)

La profundidad de corte se puede ajustar simplemente girando el pomo de la parte frontal de la herramienta.

### Acción del interruptor (Fig. 2)

#### PRECAUCIÓN:

- Antes de conectar la herramienta, verifique siempre que el gatillo de interruptor funcione correctamente y vuelva a la posición "OFF" al dejarlo libre.

### Para máquinas con botón de bloqueo

Para arrancar la herramienta, apriete simplemente el gatillo. Déjelo libre para detener la herramienta.

Para realizar una operación continua, apriete el gatillo y luego presione hacia adentro el botón de bloqueo.

Para detener la herramienta estando el botón en la posición de bloqueo, apriete completamente el gatillo y luego déjelo libre.

### Para máquinas con botón de seguridad

Para evitar apretar accidentalmente el gatillo se ha suministrado un botón de seguridad.

Para arrancar la herramienta, presione el botón de seguridad y apriete el gatillo. Deje libre el gatillo para detener la herramienta.

## MONTAJE

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

### Desmontaje o instalación de las cuchillas del cepillo (Fig. 3, 4 y 5)

#### PRECAUCIÓN:

- Apriete los pernos de instalación de la cuchilla con cuidado cuando coloque las cuchillas en la herramienta. Un perno de instalación flojo puede ser peligroso. Compruebe siempre para cerciorarse de que están apretados firmemente.
- Maneje las cuchillas con mucho cuidado. Póngase guantes o utilice trapos para proteger sus dedos o manos cuando desmonte o instale las cuchillas.
- Utilice solamente la llave Makita provista para desmontar o instalar las cuchillas. De lo contrario, podrá producirse recalentamiento o un apretado insuficiente de los pernos de instalación. Esto podría ocasionar una herida.

Para extraer las cuchillas del tambor, desenrosque los cinco tornillos de instalación con una llave hexagonal . La cubierta del tambor se desprenderá junto con las cuchillas.

Para instalar las cuchillas, limpie primero todas las virutas o materiales extraños adheridos al tambor o a las cuchillas. Utilice cuchillas de las mismas dimensiones y peso, o se producirán oscilaciones/vibraciones, provocando una acción de cepillado imperfecta y, eventualmente, la rotura de la herramienta.

Para cada cuchilla hay dos tornillos de ajuste. Cuando instale la cuchilla, la ranura debe coincidir con la cabeza del tornillo de ajuste. Luego coloque la cubierta del tambor y atornille los cinco tornillos con la mano.

Gire el tambor hasta que el borde de la cuchilla esté justo en el centro entre las bases delantera y trasera.

Coloque la regla triangular en la base y deslícela sobre el borde de la cuchilla. Gire los dos tornillos de ajuste para graduar la altura de la cuchilla. El ajuste debe hacerse de manera que la protrusión de la cuchilla sea uniforme en el cepillo. Además la regla triangular debe ponerse al ras con todo el ancho del borde de la cuchilla. Después de ajustar ambas cuchillas, apriete todos los tornillos de instalación uniforme y alternadamente con la llave hexagonal.

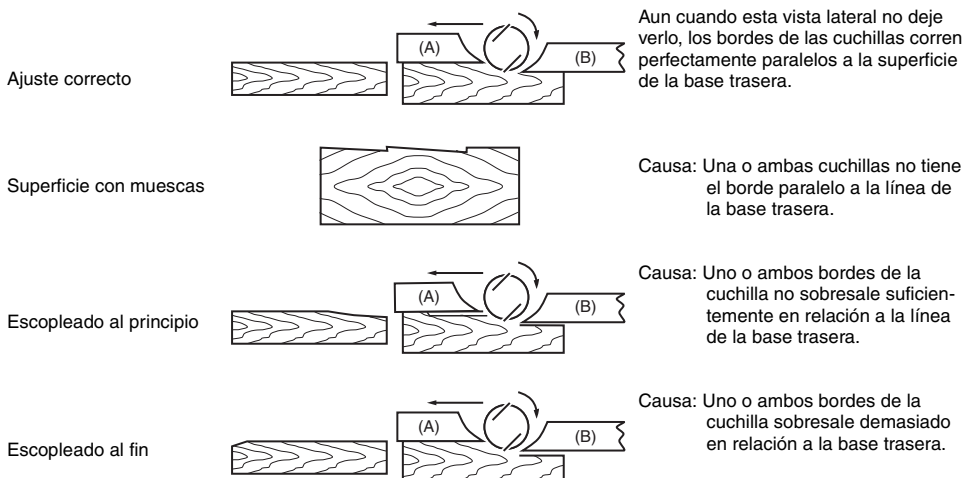
Después de apretar los tornillos, asegúrese de los tornillos de ajuste completamente.

## Para el ajuste correcto de la cuchilla de cepilladora

Su superficie de cepillado quedará tosca y desnivelada, a no ser que la cuchilla sea ajustada adecuada y fuertemente. La cuchilla debe montarse de tal manera que el borde cortante esté absolutamente nivelado, es decir, paralelo a la superficie de la base trasera.

Debajo hay algunos ejemplos de ajustes buenos y malos.

- (A) Base frontal (zapata móvil)
- (B) Base trasera (zapata estacionaria)



## Conexión de un aspirador (Fig. 6)

### NOTA:

- En algunos países, la tobera puede no estar incluida en el paquete de la herramienta como accesorio estándar.

### Para herramienta con tobera

Conecte una manguera del aspirador a la tobera.

### Para herramienta sin tobera (Fig. 7)

1. Retire la cubierta contra virutas de la herramienta.
2. Instale la tobera en la herramienta utilizando los tornillos.
3. Conecte una manguera del aspirador a la tobera.

## Limpieza de la tobera

Limpie la tobera regularmente.

Utilice aire comprimido para limpiar la tobera obstruida.

## OPERACIÓN

### ADVERTENCIA:

- Para reducir el riesgo de causar heridas a personas, no utilice sin haber instalado la tobera o la cubierta contra virutas.

### Operación de cepillado (Fig. 8)

Primeramente, ponga la herramienta descansando sobre su base sobre la pieza de trabajo sin que las cuchillas hagan contacto con ella. Conecte la herramienta y espere a que las cuchillas alcancen su velocidad máxima. Luego mueva la herramienta con cuidado hacia adelante. Aplique presión sobre la parte frontal de la herramienta al comienzo del cepillado. El cepillado resultará más fácil si la pieza de trabajo es afianzada firmemente, de manera que se pueda cepillar hacia abajo.

La velocidad y la profundidad de corte determinan el tipo de acabado. La fuerza motriz de la cepilladora corta a una velocidad a la que no se producirán atascos por las virutas. Para un corte tosco se debe incrementar la profundidad de corte, mientras que para un buen acabado se debe reducir la profundidad de corte y avanzar la herramienta más lentamente.

## MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconnectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.
- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descolocación, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, la inspección y el reemplazo de la escobilla de carbón, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados o de fábrica de Makita, empleando siempre repuestos Makita.

### Afilado de las cuchillas de la cepilladora (Fig. 9, 10 y 11)

Mantenga siempre afiladas las cuchillas para conseguir el mejor resultado posible. Utilice el maestro de afilado para evitar las mellas y conseguir un buen filo. Primero, afloje las dos tuercas de mariposa del soporte e inserte las cuchillas (A) y (B) de manera que toquen los lados (C) y (D). Luego apriete las tuercas de mariposa. Sumerja la piedra afiladora en agua durante unos 2 ó 3 minutos antes del afilado. Sostenga el soporte de manera que ambas cuchillas toquen la piedra afilador para realizar un afilado simultáneo al mismo ángulo.

## ACCESORIOS OPCIONALES

### PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de lesiones personales. Utilice el accesorio o aditamento exclusivamente para su uso declarado.

Si necesita información más detallada sobre estos accesorios, consulte con su centro local de servicio de Makita.

- Cuchilla de acero de alta velocidad
- Conjunto de maestro de afilado
- Calibrador de cuchilla
- Guía lateral (Regla guía)
- Juego de guía de extensión
- Piedra de asentar
- Montaje de tobera
- Llave hexagonal

### NOTA:

- Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

ENG905-1

### Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN62841-2-14:

Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ): 88 dB (A)  
 Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ): 99 dB (A)  
 Error (K): 3 dB (A)

### NOTA:

- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

### ADVERTENCIA:

- **Póngase protectores en los oídos.**
- **La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o valores) declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

ENG900-1

### Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN62841-2-14:

Modo tarea: cepillado de madera blanda  
 Emisión de vibración ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Error (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### NOTA:

- El valor (o valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) total de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

### ADVERTENCIA:

- **La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o valores) declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

### Sólo para países europeos

La declaración CE de conformidad está incluida como Anexo A de este manual de instrucciones.

**Explicação geral**

1 Botão	8 Ranhura da lâmina	15 Começo
2 Gatilho do interruptor	9 Placa (capa) de fixação da lâmina ao tambor	16 Fim
3 Botão de bloqueio/ desbloqueio	10 Tambor	17 Suporte para afiar
4 Chave hexagonal	11 Guia triangular	18 Porca de orelhas
5 Parafuso de cabeça hexagonal	12 Chave de fendas	19 Lâmina (A)
6 Parafuso	13 Tubo	20 Lâmina (B)
7 Lâmina	14 Aspirador	21 Lado (C)
		22 Lado (D)

**ESPECIFICAÇÕES**

<b>Modelo</b>	<b>1806B</b>
Largura da lâmina .....	170 mm
Profundidade de corte .....	2 mm
Velocidade em vazio (min <sup>-1</sup> ) .....	15.000
Comprimento total .....	529 mm
Peso líquido .....	8,8 kg
Classe de segurança.....	□/II

- Devido ao nosso programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, as características indicadas neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- As especificações podem diferir de país para país.
- Peso de acordo com o Procedimento 01/2014 da EPTA (European Power Tool Association)

ENE001-1

**Utilização a que se destina**

A ferramenta foi concebida para plainar madeira.

ENF002-2

**Alimentação**

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

ENF100-1

**Para sistemas públicos de distribuição de baixa voltagem entre 220 V e 250 V**

Alternar a operação de aparelhos eléctricos pode causar flutuações de voltagem. A operação deste aparelho sob condições de alimentação não favoráveis pode ter efeitos adversos na operação de outro equipamento. Com uma impedância de alimentação igual ou inferior a 0,41 ohms pode-se presumir que não haverá efeitos negativos. A tomada de alimentação utilizada para este aparelho deve ser protegida com um fusível ou um disjuntor protector de circuito que tenha características de disparo lentas.

GEA010-2

**Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas**

**⚠ AVISO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas em baixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.**

O termo “ferramenta eléctrica” nos avisos refere-se às ferramentas eléctricas ligadas à corrente eléctrica (com cabo) ou às ferramentas eléctricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

GEB167-1

**AVISOS DE SEGURANÇA DA PLAINA**

- 1. Aguarde que o cortador pare antes de colocar a ferramenta em baixo.** Um cortador rotativo exposto pode prender na superfície levando a possível perda de controlo e a ferimentos graves.
- 2. Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de agarramento isoladas, porque o cortador pode entrar em contacto com o seu próprio cabo.** Cortar um fio sob tensão poderá colocar peças metálicas expostas da ferramenta eléctrica sob tensão e pode causar um choque eléctrico no operador.
- 3. Utilize braçadeiras ou outra forma prática de fixar e suportar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o corpo deixa-a instável e pode levar a perda de controlo.
- 4. Os trapos, panos, cabos, cordas e outros semelhantes não devem ser deixados junto da área de trabalho.**
- 5. Evite cortar pregos. Inspeccione e remova todos os pregos da peça de trabalho antes da operação.**
- 6. Utilize apenas lâminas afiadas. Manuseie as lâminas com extremo cuidado.**
- 7. Certifique-se de que os pernos de instalação da lâmina estão bem apertados antes da operação.**
- 8. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos.**
- 9. Mantenha as mãos afastadas das peças rotativas.**
- 10. Antes de utilizar a ferramenta numa peça de trabalho real, deixe-a a funcionar durante algum tempo. Verifique se existem vibrações ou movimentos irregulares que possam indicar má instalação ou uma lâmina mal equilibrada.**
- 11. Certifique-se de que a lâmina não está em contacto com a peça de trabalho antes de o interruptor ser ligado.**
- 12. Aguarde até a lâmina atingir a velocidade máxima antes de cortar.**
- 13. Desligue sempre e espere que as lâminas parem completamente antes de ajustar.**
- 14. Nunca leve o seu dedo até ao separador de aparas. O separador pode encravar quando cortar madeira húmida. Limpe as aparas com um pau.**
- 15. Não deixe a ferramenta a funcionar. Opere a ferramenta apenas quando a tiver nas mãos.**

16. **Mude sempre as duas lâminas ou tampas no tambor, caso contrário o desequilíbrio resultante provocará vibrações e uma menor vida útil da ferramenta.**
17. **Utilize apenas lâminas Makita especificadas neste manual.**
18. **Utilize sempre a máscara contra o pó/respirador correto relativamente ao material e à aplicação em que está a trabalhar.**

## **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**

### **AVISO:**

**NÃO permita que o conforto ou a familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a adesão estrita às regras de segurança da ferramenta.**

**A MÁ INTERPRETAÇÃO ou o não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais graves.**

## **INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**

### **PRECAUÇÃO:**

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de regular ou verificar as funções da ferramenta.

### **Regulação da profundidade de corte (Fig. 1)**

Para regular a profundidade de corte basta rodar o botão existente na parte frontal da ferramenta.

### **Interruptor (Fig. 2)**

#### **PRECAUÇÃO:**

- Antes de ligar a ferramenta verifique sempre se o gatilho funciona correctamente e volta para a posição "OFF" quando libertado.

#### **Para ferramenta com botão de bloqueio**

Para ligar a ferramenta, carregue no gatilho. Liberte-o para parar.

Para operação contínua, carregue no gatilho e em seguida empurre o botão de bloqueio.

Para parar a ferramenta a partir da posição de bloqueio carregue completamente no gatilho e em seguida liberte-o.

#### **Para ferramenta com botão de desbloqueio**

Para evitar que carregue acidentalmente no gatilho existe um botão de desbloqueio.

Para ligar a ferramenta, pressione o botão de desbloqueio e carregue no gatilho. Liberte-o para parar.

## **CONJUNTO**

### **PRECAUÇÃO:**

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de executar qualquer trabalho na ferramenta.

### **Retirar ou instalar as lâminas da plaina (Fig. 3, 4 e 5)**

#### **PRECAUÇÃO:**

- Aperte cuidadosamente os pernos de instalação da lâmina quando prende a lâmina à ferramenta. Um perno de instalação solto pode ser perigoso. Verifique sempre que estão instalados seguramente.
- Pegue nas lâminas com cuidado. Use luvas ou um bocado de pano para proteger os seus dedos e mãos quando retira ou instala as lâminas.
- Só utilize a chave da Makita fornecida para retirar ou instalar as lâminas. Se assim não for pode resultar em aperto excessivo ou insuficiente dos pernos de instalação. Pode causar danos.

Para extrair as lâminas do tambor, desaperte os cinco pernos com a chave hexagonal. A placa do tambor soltar-se-á juntamente com as lâminas.

Limpe primeiro as aparas ou partículas que possam ter aderido às lâminas ou ao cilindro, antes de colocá-las. Utilize sempre lâminas com as mesmas dimensões e peso, a fim de evitar vibrações e oscilações que provocarão um corte imperfeito e possíveis avarias da ferramenta.

Cada lâmina fica segura com dois parafusos. Quando colocar a lâmina, a ranhura deve coincidir com a cabeça do parafuso. Seguidamente coloque a placa do tambor e aparafuse os cinco pernos à mão.

Rode o tambor até o bordo da lâmina ficar centrado entre as bases frontal e traseira.

Coloque a guia triangular na base e deslize-a sobre o bordo da lâmina. Rode os dois parafusos para regular a altura da lâmina. A regulação deve ser feita de maneira que a lâmina fique paralela à base da plaina. Além disso, a guia triangular deve ser colocada em vários pontos em toda a largura da lâmina. Depois de regular as duas lâminas, aperte todos os pernos numa sequência alternada, utilizando a chave hexagonal.

Certifique-se de que ficam bem apertados.

## Regulação correcta da lâmina de corte

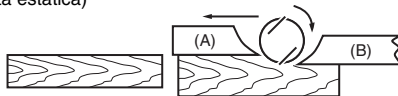
Se a lâmina não ficar apertada e regulada de maneira adequada, a superfície de trabalho ficará imperfeita e desnivelada. A lâmina deve ser colocada de modo que a sua extremidade de corte fique absolutamente nivelada, isto é, paralela à superfície da base traseira.

A seguir poderá observar alguns exemplos de regulações bem e mal feitas.

(A) Base frontal (sapata móvel)

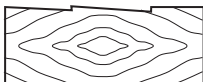
(B) Base traseira (sapata estática)

Regulação correcta



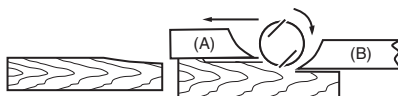
Embora esta perspectiva lateral não mostre, as extremidades das lâminas deslizam perfeitamente paralelas à superfície da base traseira.

Superfície com desníveis



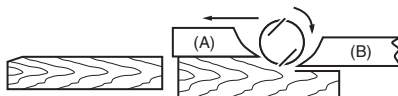
Causa: Uma ou ambas as lâminas não têm as extremidades paralelas à linha da base traseira.

Inclinação no princípio da peça



Causa: Uma ou ambas as extremidades da lâmina não sobressaem suficientemente em relação à linha da base traseira.

Inclinação na saída



Causa: Uma ou ambas as extremidades da lâmina sobressaem demasiado em relação à base traseira.

## Ligação a um aspirador (Fig. 6)

### NOTA:

- Em alguns países, o tubo pode não estar incluído na embalagem da ferramenta como acessório padrão.

### Para ferramentas com tubo

Ligue uma mangueira do aspirador ao tubo.

### Para ferramentas sem tubo (Fig. 7)

1. Retire a tampa para as aparas da ferramenta.
2. Instale o tubo na ferramenta utilizando os parafusos.
3. Ligue uma mangueira do aspirador ao tubo.

### Limpeza do tubo

Limpe o tubo regularmente.

Utilize ar comprimido para limpar o tubo entupido.

## OPERAÇÃO

### AVISO:

- Para reduzir o risco de ferimentos em pessoas, não trabalhe se o tubo ou a tampa para as aparas não estiverem instalados.

### Corte (Fig. 8)

Comece por colocar a ferramenta com a base sobre a superfície de trabalho, sem que as lâminas lhe toquem. Ligue a ferramenta e aguarde que as lâminas atinjam a sua velocidade máxima. Movimente a ferramenta com cuidado, para a frente. No início do corte faça pressão na parte dianteira da ferramenta. Facilitará o corte se a superfície de trabalho estiver bem segura, permitindo cortar até abaixo.

A velocidade e a profundidade de corte são determinantes para o tipo de acabamento. A força motriz da plaina corta a uma velocidade que não origina acumulação de aparas. Se desejar um corte rudimentar deverá aumentar a profundidade de corte, enquanto que para um acabamento perfeito deverá reduzir a profundidade de corte e movimentar a ferramenta lentamente.

## MANUTENÇÃO

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspeção e manutenção.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações, a inspeção e substituição das escovas de carvão e qualquer outra manutenção ou ajuste devem ser levados a cabo pelos centros de assistência autorizados ou pelos centros de assistência de fábrica Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

### Afiar as lâminas de corte (Fig. 9, 10 e 11)

Para obter os melhores resultados de trabalho mantenha sempre as lâminas bem afiadas. Utilize o suporte para afiar para evitar estragos e conseguir um bom fio.

Em primeiro lugar, desaperte as duas porcas de orelhas e introduza as lâminas (A) e (B) de maneira que toquem os lados (C) e (D). Seguidamente, aperte as porcas de orelhas.

Introduza a pedra de amolar na água durante cerca de 2 ou 3 minutos. Segure o suporte de maneira que ambas as lâminas toquem na pedra de amolar, a fim de que sejam afiadas em simultâneo e no mesmo ângulo.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

### PRECAUÇÃO:

- Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou peças pode ser perigosa para as pessoas. Utilize apenas acessórios ou peças para os fins indicados.

Se precisar de ajuda para obter mais informações relativos a estes acessórios, entre em contacto com o centro de assistência Makita local.

- Lâmina de aço de alta velocidade
- Conjunto do suporte para afiar
- Afiador da lâmina
- Guia paralela (Régua guia)
- Guia de extensão
- Pedra para afiar
- Conjunto do tubo de saída de aparas
- Chave hexagonal

### NOTA:

- Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

ENG905-1

### Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com EN62841-2-14:

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 88 dB (A)

Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ ): 99 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

ENG907-1

### NOTA:

- O(s) valor(es) de emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) de emissão de ruído indicado(s) também pode ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.

### AVISO:

- Utilize protectores para os ouvidos.
- A emissão de ruído durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s) em função das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente em relação ao tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).

ENG900-1

### Vibração

Valor total da vibração (soma vectorial tri-axial) determinado conforme EN62841-2-14:

Modo de funcionamento: aplainamento de madeira macia

Emissão de vibração ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Variabilidade (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### NOTA:

- O(s) valor(es) totais de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) totais de vibração indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

### AVISO:

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente em relação ao tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

### Apenas para países europeus

A declaração de conformidade da CE está incluída no Anexo A deste manual de instruções.

**Illustrationsoversigt**

1 Dybdeindstillingsgreb	9 Klæmplate	16 Tryk ved emnets bagkant (slut)
2 Afbryder	10 Kutter	17 Knivholder
3 Låseknap/Startspærre	11 Indstillingstrekanter	18 Vingemøtrik
4 6-kantnøgle	12 Skruetrækker	19 Høvljern (A)
5 Klæmskrue	13 Spånudtag europæisk udførsel (rund)	20 Høvljern (B)
6 Justérskrue	14 Udsugning	21 Anslagskant (C)
7 Høvljern	15 Tryk ved emnets forkant (start)	22 Anslagskant (D)
8 Not i høvljern		

**SPECIFIKATIONER**

GEB167-1

<b>Model</b>	<b>1806B</b>
Høvlbredde .....	170 mm
Høvlledybde .....	2 mm
Omdrejninger (min <sup>-1</sup> ) .....	15 000
Længde .....	529 mm
Vægt .....	8,8 kg
Sikkerhedsklasse .....	□/II

- Som følge af vort løbende udviklingsprogram forbeholdes ret til ændring af specifikationer uden varsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-Procedure 01/2014

ENE001-1

**Tilsigtet anvendelse**

Denne maskine er beregnet til høvling af træ.

ENF002-2

**Strømforsyning**

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med den samme spænding, som den der er angivet på typeskiltet, og kan kun anvendes med enkeltfaset vekselstrømforsyning. Den er dobbeltisoleret og kan derfor også anvendes fra kontakter uden jordledning.

ENF100-1

**For offentlige lavspændingsnet på mellem 220 V og 250 V**

Tænd og sluk af elektriske apparater medfører spændingssvingninger. Anvendelse af denne maskine under uheldige lysnetforsyningsforhold kan have negativ indflydelse på driften af andet udstyr. Ved en netimpedans svarende til eller mindre end 0,41 ohm, kan det antages, at der ikke vil være negative påvirkninger.

Stikkontakten, der anvendes til denne maskine, skal være beskyttet med en sikring eller en beskyttelsesafbryder med træug udløsning.

GEA010-2

**Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj**

**⚠ ADVARSEL** Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.**

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsyede (netledning) el-værktøj eller batteriforsyede (akku) el-værktøj.

**SIKKERHEDSADVARSLER FOR HØVLEMASKINE**

- 1. Vent, til skærehovedet er stoppet, før du sætter maskinen fra dig.** Et blottet roterende skærehoved kan gribe fat i overfladen og forårsage risiko for tab af kontrollen og alvorlig personskade.
- 2. Hold maskinen i de isolerede gribeblader, da skærehovedet kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan udsatte metaldele på maskinen også blive strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
- 3. Brug skruetvinger eller en anden praktisk måde til at fastgøre og understøtte arbejdsemnet til en stabil platform.** Hvis arbejdsemnet holdes i hånden eller mod kroppen, bliver det ustabil, hvilket kan medføre, at du mister kontrollen.
- 4. Klude, tøj, ledninger, snore og lignende må aldrig ligge og flyde i arbejdsområdet.**
- 5. Undgå at skære i søm. Se efter og fjern alle søm fra arbejdsemnet, før arbejdet påbegyndes.**
- 6. Brug kun skarpe blade.** Håndter bladene yderst forsigtigt.
- 7. Sørg for, at boltene til montering af bladet er stramtet forsvarligt for brugen.**
- 8. Hold godt fast i maskinen med begge hænder.**
- 9. Hold hænderne på afstand af roterende dele.**
- 10. Lad maskinen køre et stykke tid, før den anvendes på et egentligt arbejdssemne. Se efter vibration eller rysten, der kan tyde på forkert montering eller et dårligt afbalanceret blad.**
- 11. Kontroller, at bladet ikke er i kontakt med arbejdsemnet, før der tændes ved afbryderen.**
- 12. Vent, til bladet når fuld hastighed, før der skæres.**
- 13. Sluk altid, og vent, til bladene er helt stoppet, før der udføres nogen form for justering.**
- 14. Stik aldrig fingeren ind i spånrenden.** Renden kan blive tilstoppet, når der skæres i fugtigt træ. Fjern spånerne med en pind.
- 15. Lad ikke maskinen ligge og køre. Brug kun maskinen, når den holdes i hænderne.**
- 16. Skift altid begge blade eller dæksler på tromlen, da den deraf følgende ubalance ellers kan forårsage vibration og forkorte maskinens levetid.**
- 17. Brug kun de Makita blade, der er angivet i denne manual.**
- 18. Anvend altid korrekt støvmaske/åndedrætsværn til det materiale og den anvendelse, du arbejder med.**

**GEM DENNE BRUGSANVISNING.**



## ADVARSEL:

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes.

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

## FUNKTIONSBESKRIVELSER

### FORSIGTIG:

- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og netstikket er taget ud af stikkontakten, før De justerer eller kontrollerer denne maskines funktioner.

### Dybdeindstilling (Fig. 1)

Dybdeindstilling foretages ved at dreje på dybdeindstillingsgrebet forrest på maskinen.

### Betjening af afbryder (Fig. 2)

#### FORSIGTIG:

- Før maskinen tilsluttes, skal De altid kontrollere, at afbryderen fungerer korrekt og returnerer til "OFF"-positionen, når den slippes.

### Maskine med låseknop

Tryk på afbryderen for at starte, slip afbryderen for at stoppe.

Ved vedvarende arbejde trykkes først på afbryderen, dernæst på låseknappen.

For at stoppe fra denne låste position trykkes kort på afbryderen, hvorefter den slippes.

### Maskine med startspærre

For at undgå utilsigtet start er denne model udstyret med en startspærre.

For at starte trykkes der først på startspærreknappen og derefter på afbryderen mens startspærreknappen holdes inde. For at stoppe slippes afbryderen.

## SAMLING

### FORSIGTIG:

- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra og netstikket er taget ud af stikkontakten, før De udfører noget arbejde på maskinen.

### Montering og afmontering af høvljern

(Fig. 3, 4 og 5)

#### FORSIGTIG:

- Stram klemskrue omhyggeligt til, når der sættes høvljern i maskinen. En løs klemkrue kan være farlig. Kontrollér altid, at skrue er forsvarligt strammet til.
- Omgå høvljernet med stor forsigtighed. Benyt handsker eller klude til at beskytte Deres fingre og hænder, når De monterer eller afmonterer høvljernet.
- Anvend kun den unbrakonøgle, der leveres af Makita, til montering eller afmontering af høvljernet. Overholdes dette ikke, kan det resultere i for kraftig tilspænding eller utilstrækkelig tilspænding af klemskrue. Det kan medføre tilskadekomst.

For at afmontere høvljernene skrues klemskrue af med det medfølgende værktøj. Klempladerne tages af sammen med høvljernene.

Kutteren, høvljernet og klemplader rengøres grundigt. Brug altid høvljernet med samme størrelse og vægt. Ubalance medfører vibrationer og påvirker høvljerkvaliteten og maskinens levetid.

Der er to justérskrue for hvert høvljernet. Ved montering af høvljernet skal noten i høvljernet passe over justérskrueens hoveder. Læg klempladen på og spænd klemskrue løs fast.

Drej kutteren så høvljernet æg står midt mellem forreste og bageste høvlsål.

Sæt kanten af indstillingstrekanten fladt på den bageste høvlsål og skyd den hen over knivæggen. Drej de to indstillingsskrue for at indstille høvljernet overstand.

Indstillingen af høvljernet bør være sådan, at fremspringet er ens i hele længden. Således bør indstillingstrekanten være på linje med hele bredden af høvljernet æg.

Efter indstilling af begge høvljernet, strammes klemskrue ensartet og skiftevis med 6-kanthøgen.

Stram justérskrue helt, når klemskrue er strammet.

## Korrekt indstilling af høvljærn

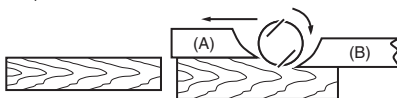
Fejlmonterede høvljærn medfører oprifter og kutterslag. Ved korrekt monterede høvljærn skal knivæggen være absolut parallel med den bageste høvlsål.

Følgende eksempler viser nogle resultater af korrekt og forkert monterede høvljærn.

(A) Forreste høvlsål (mobil sko)

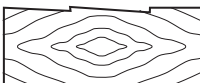
(B) Bageste høvlsål (stationær sko)

Korrekt indstilling



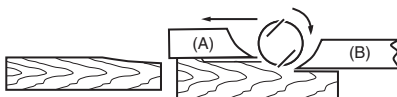
Selvom dette billede (set fra siden) ikke viser det, er høvljærnene monteret absolut parallelt med bageste høvlsål.

Kutterslag



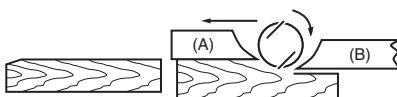
Årsag: Et eller begge høvljærn er ikke parallel med den bageste høvlsål.

Hulning ved forkant



Årsag: Et eller begge høvljærn er ikke langt nok fremme i forhold til bageste høvlsål.

Hulning ved bagkant



Årsag: Et eller begge høvljærn er for langt fremme i forhold til bageste høvlsål.

## Tilslutning af udsugning (Fig. 6)

### BEMÆRK:

- I nogle lande er dysen muligvis ikke inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør.

### For maskiner med dyse

Slut en udsugningsslange til dysen.

### For maskiner uden dyse (Fig. 7)

- Fjern spåndækslet fra maskinen.
- Monter dysen på maskinen ved hjælp af skruerne.
- Slut en udsugningsslange til dysen.

### Rengøring af dyse

Rengør dysen regelmæssigt.

Brug komprimeret luft til at rengøre den tilstoppede dyse.

## ANVENDELSE

### ADVARSEL:

- Udstyret må ikke betjenes uden at dysen eller spåndækslet er på plads for at reducere risikoen for personskade.

### Høvling (Fig. 8)

Sæt først den forreste høvlsål på emnet, så høvljærnene ikke berører emnet eller noget andet. Start maskinen og vent til den er nået op på fulde omdrejninger. Skub høvlen langsomt fremad, mens der i starten ved emnets forkant trykkes ned på den forreste høvlsål, senere ved emnets bagkant flyttes trykket til bageste høvlsål. Høvlingen kan gøres lettere ved at fastgøre emnet skråt, så der høvles nedad. Overfladekvaliteten afhænger af fremføringshastigheden og spåndybden.

Fremføringshastigheden og spåndybden bestemmer resultatet. Disse to størrelser skal afpasses så spåndækslet ikke tilstoppes af spåner. Ved grov høvling kan spåndybden øges. Ved fin høvling skal fremføringshastigheden og spåndybden mindskes.

## VEDLIGEHOLDELSE

### FORSIGTIG:

- Før der udføres noget arbejde på selve maskinen skal De sikre Dem, at maskinen er slukket og netstikket er trukket ud.
- Anvend aldrig benzin, rensbenzin, fortynder, alkohol og lignende. Resultatet kan blive misfarvning, deformation eller revner.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED må reparation, inspektion og udskiftning af kulborster samt al anden vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabrikksservicecenter med anvendelse af Makita reservedele.

### Slibning af HSS-høvjlern (Fig. 9, 10 og 11)

Hold altid høvljernene skarpe for at opnå det bedst mulige resultat. Brug knivholderen, når der fjernes hak i æggen, eller når æggen skal slibes skarp. Løsn de to vingemøtrikker på knivholderen og sæt høvljernene (A) og (B) ind, så de ligger imod anslagskanterne (C) og (D). Spænd vingemøtrikkerne. Nedsænk slibestenen i vand to til tre minutter før høvljernene skal slibes. Hold klingeholderen, så begge høvljern er i samtidig kontakt med slibestenen, således at de slibes samtidigt og i samme vinkel.

## EKSTRAUDSTYR

### FORSIGTIG:

- Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De har behov for yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita Servicecenter.

- Højhastigheds stål-høvjlern
- Knivholderenhed
- Høvjlernmåler
- Parallelanslag (guideanslag)
- Forlængeranslag
- Smøresten
- Spånstuds
- 6-kantnøgle

### BEMÆRK:

- Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

ENG905-1

### Lyd

Det typiske A-vægtede støjriveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-14:

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 88 dB (A)  
 Lydeffektniveau: ( $L_{WA}$ ): 99 dB (A)  
 Usikkerhed (K): 3 dB (A)

### BEMÆRK:

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne én maskine med en anden.
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

### ADVARSEL:

- Bær hovedværn.
- Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklen, som f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

ENG900-1

### Vibration

Vibrations totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-14:

Arbejdsindstilling: høvling af blødt træ  
 Vibrationsafgivelse ( $a_{rv}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### BEMÆRK:

- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne én maskine med en anden.
- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

### ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklen, som f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

## EF-KONFORMITETSERKLÆRING

### Kun for lande i Europa

EF-konformitetserklæringen er inkluderet som Tillæg A til denne instruktionsvejledning.

**Περιγραφή γενικής άποψης**

1	Πόμολο	8	Εγκοπή στη λεπίδα	16	Τέλος
2	Σκανδάλη διακόπτης	9	Κάλυμμα τυμπάνου	17	Θήκη ακονισμού
3	Κουμπί ασφάλισης/Κουμπί απασφάλισης	10	Τύμπανο	18	Βίδα πεταλούδα
4	Εξαγ. κλειδί	11	Τριγωνικός κανόνας	19	Λάμα (Α)
5	Μπουλόνι	12	Κατσαβίδι	20	Λάμα (Β)
6	Βίδα ρύθμισης	13	Στόμιο	21	Πλευρά (C)
7	Λάμα πλάνης	14	Ηλεκτρική σκούπα	22	Πλευρά (D)
		15	Αρχή		

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

<b>Μοντέλο</b>	<b>1806B</b>
Πλάτος πλάνισης .....	170 χιλ
Βάθος πλάνισης .....	2 χιλ
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min <sup>-1</sup> ) .....	15.000
Ολικό μήκος .....	529 χιλ
Καθαρό βάρος .....	8,8 Χγρ
Κατηγορία ασφάλειας.....	II/II

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Οι προδιαγραφές μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2014

ENEF001-1

**Προοριζόμενη χρήση**

Αυτό το εργαλείο προορίζεται για πλάνισμα ξύλου.

ENF002-2

**Ρευματοδότηση**

Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική παροχή της ίδιας τάσης με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα εργαλεία αυτά έχουν διπλή μόνωση και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

ENF100-1

**Για δημόσια συστήματα διανομής ηλεκτρικού ρεύματος χαμηλής τάσεως μεταξύ 220 V και 250 V**

Η αλλαγή λειτουργιών ηλεκτρικής συσκευής προκαλεί διακυμάνσεις τάσεως. Η λειτουργία αυτής της συσκευής κάτω από άσχημες συνθήκες παροχής ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να έχει ενάντια αποτελέσματα στη λειτουργία άλλου εξοπλισμού. Με μία σύνθετη αντίσταση ίση ή μικρότερη από 0,41 Ωμ μπορεί να θεωρηθεί πιθανό ότι δεν θα προκύψουν αρνητικά αποτελέσματα. Η υποδοχή παροχής ρεύματος για την συσκευή αυτή πρέπει να προστατεύεται από μία ασφάλεια ή ένα προστατευτικό κύκλωμα διακόπτη που να έχει αργά χαρακτηριστικά αποσύνδεσης.

GEA010-2

**Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο**

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφίες και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.**

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

GEB167-1

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΛΑΝΗ**

1. **Περιμένετε να σταματήσει ο κόπτης πριν αφήσετε κάτω το εργαλείο.** Αν ο κόπτης είναι εκτεθειμένος μπορεί να πιαστεί στην επιφάνεια με αποτέλεσμα πιθανή απώλεια του ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.
2. **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής επειδή ο κόπτης μπορεί να έρθει σε επαφή με το δικό του καλώδιο.** Σε περίπτωση που κοπεί ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο, ενδέχεται τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
3. **Να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή κάποιο άλλο πρακτικό μέσο για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή επάνω στο σώμα σας, αυτό θα είναι ασταθές και μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.
4. **Δεν πρέπει να αφήνετε ποτέ κουρέλια, πανιά, νήματα, σκοινιά και παρόμοια αντικείμενα γύρω από την περιοχή εργασίας.**
5. **Να αποφεύγετε την κοπή καρφιών.** Πριν από τη λειτουργία, να ελέγχετε αν υπάρχουν καρφιά στο τεμάχιο εργασίας και να τα αφαιρείτε όλα αν υπάρχουν.
6. **Να χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λάμες.** Να χειρίζεστε τις λάμες πολύ προσεκτικά.
7. **Βεβαιωθείτε ότι τα μπουλόνια τοποθέτησης λάμας είναι καλά σφιγμένα πριν από τη λειτουργία.**
8. **Κρατήστε το εργαλείο σταθερά με τα δύο χέρια.**
9. **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας σε περιστρεφόμενα μέρη.**
10. **Πριν από τη χρήση του εργαλείου πάνω σε πραγματικό τεμάχιο εργασίας, αφήστε το σε λειτουργία για λίγο.** Να προσέχετε για δονήσεις ή κινήσεις που θα μπορούσαν να υποδείξουν κακή τοποθέτηση ή κακή ισορροπία της λάμας.

11. Να βεβαιώνετε ότι η λάμα δεν ακουμπάει το τεμάχιο εργασίας πριν ενεργοποιείτε το διακόπτη λειτουργίας.
12. Περιμένετε έως ότου η λάμα φτάσει στην πλήρη ταχύτητά της πριν κόψετε.
13. Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, πάντοτε να σβήνετε το εργαλείο και να περιμένετε να σταματήσουν να κινούνται εντελώς οι λάμες.
14. Μην βάζετε ποτέ το δάκτυλό σας κοντά στο στόμιο θραυσμάτων. Το στόμιο μπορεί να φράξει όταν κόβετε νωπό ξύλο. Καθαρίστε τα θραύσματα με μια ξύλινη ράβδο.
15. Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία. Να χειρίζεστε το εργαλείο μόνο όταν το κρατάτε με τα χέρια σας.
16. Να αλλάζετε πάντα και τις δύο λάμες ή καλύμματα στο τύμπανο, διαφορετικά η προκύπτουσα αστάθεια θα προκαλέσει δόνηση και συντόμευση της ζωής του εργαλείου.
17. Να χρησιμοποιείτε μόνο λάμες της Makita που υποδεικνύονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
18. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε προσωπίδα κατά της σκόνης ή αναπνευστήρα που είναι κατάλληλος για το υλικό και την εφαρμογή σας.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΜΗΝ επιτρέψετε στην άνεση ή στην εξοικείωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου.

Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

• Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν από ρύθμιση ή έλεγχο κάποιας λειτουργίας στο εργαλείο.

### Ρύθμιση βάθους κοπής (Εικ. 1)

Βάθος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί απλώς γυρίζοντας το πόμολο στο εμπρόσθιο μέρος του μηχανήματος.

### Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 2)

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

• Πριν συνδέσετε το μηχανήμα στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

### Για μηχανήμα με κουμπί ασφάλισης

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, απλά τραβήξτε τη σκανδάλη ενεργοποίησης. Για διακοπή της λειτουργίας, ελευθερώστε τη σκανδάλη ενεργοποίησης.

Για συνεχή λειτουργία, τραβήξτε τη σκανδάλη ενεργοποίησης και στη συνέχεια πιέστε προς τα μέσα το κουμπί ασφάλισης.

Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο από τη θέση ασφάλισης, τραβήξτε πλήρως τη σκανδάλη ενεργοποίησης, στη συνέχεια ελευθερώστε την.

### Για μηχανήμα με κουμπί ασφάλισης

Για να προληφθεί τυχαίο τράβηγμα της σκανδάλης, ένα κουμπί ασφάλισης έχει προβλεφθεί.

Για να ξεκινήσει το μηχανήμα, πατήστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε τη σκανδάλη. Για να σταματήσει αφήστε τη σκανδάλη.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

• Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

### Αφαίρεση η τοποθέτηση λαμών πλάνισματος (Εικ. 3, 4 και 5)

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Σφίχτε τα μπουλόνια εγκατάστασης λαμών προσεκτικά όταν προσαρμόζετε τις λάμες στο εργαλείο. Ένα χαλαρό μπουλόνι εγκατάστασης μπορεί να είναι επικίνδυνο. Πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι είναι σφιγμένα με ασφάλεια.
- Χειρίζεστε τις λάμες πολύ προσεκτικά. Χρησιμοποιείτε γάντια ή κουρέλια για να προστατεύετε τα δάκτυλά σας ή τα χέρια σας όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε τις λάμες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο κλειδί της Μάκιτα για να αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε τις λάμες. Αμέλεια να το κάνετε μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα υπερβολικό ή ανεπαρκές σφίξιμο των μπουλονίων εγκατάστασης. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.

Για να αφαιρέσετε τις λάμες στο τύμπανο, ξεβιδώστε τις πέντε βίδες εγκατάστασης με το εξαγ. κλειδί. Το κάλυμμα του τυμπάνου βγαίνει έξω μαζί με τις λάμες.

Για να τοποθετήσετε τις λάμες, πρώτα καθαρίστε όλα τα τεμαχίδια ξένων σωμάτων που είναι κολλημένα στο τύμπανο ή στις λάμες. Χρησιμοποιείτε λάμες των ίδιων διαστάσεων και βάρους, αλλιώς θα προκληθούν ταλαντώσεις δονήσεις τυμπάνου, με αποτέλεσμα κακή λειτουργία πλάνισης και τελικά βλάβη του μηχανήματος.

Υπάρχουν δύο βίδες ρύθμισης για κάθε λάμα. Όταν τοποθετείτε τη λάμα, η εγκοπή στη λάμα πρέπει να εφαρμόζει πάνω από το κεφάλι της βίδας ρύθμισης. Μετά βάλτε το κάλυμμα του τυμπάνου και σφίχτε τα πέντε μπουλόνια μόνο με το χέρι.

Γυρίστε το τύμπανο μέχρι η άκρη της λάμας να έρθει ακριβώς στο μέσο μεταξύ εμπρός και πίσω βάσης.

Τοποθετήστε τον τριγωνικό κανόνα επίπεδο στην πίσω βάση και σύρετέ το επάνω και απέναντι από την άκρη της λάμας. Γυρίστε τις δύο βίδες ρύθμισης να ρυθμίσετε την προεξοχή της λάμας. Η ρύθμιση της λάμας πρέπει να γίνει έτσι ώστε η προεξοχή να είναι ομοιόμορφη σε όλο το μήκος. Ετσι ο τριγωνικός κανόνας πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένος με όλο το μήκος της άκρης της λάμας. Μετά τη ρύθμιση και των δύο λεπίδων, σφίχτε όλα τα μπουλόνια ισοδύναμα και εναλλακτικά με το εξαγ. κλειδί. Αφού σφίξετε τα μπουλόνια, στερεώστε καλά τις βίδες ρύθμισης.

## Για τη σωστή ρύθμιση λάμας πλάνης

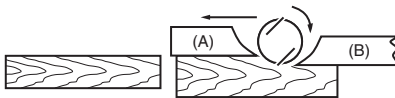
Η επιφάνεια πλάνησης θα καταλήξει τραχειά και ανώμαλη, εκτός αν η λάμα ρυθμιστεί κατάλληλα και στερεά. Η λάμα πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε η κόψη να είναι απόλυτα επίπεδη, δηλαδή, παράλληλη προς την επιφάνεια της πίσω βάσης.

Παρακάτω είναι μερικά παραδείγματα σωστών και μη σωστών ρυθμίσεων.

(A) Εμπρόσθια βάση (Κινητό πέλμα)

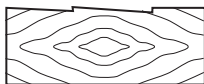
(B) Πίσω βάση (Στατικό πέλμα)

Σωστή ρύθμιση



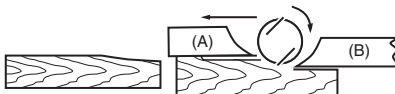
Αν και αυτή η πλευρική άποψη δεν μπορεί να το δείξει, οι κόψεις των λαμών είναι απόλυτα παράλληλες προς την επιφάνεια της πίσω βάσης.

Χαραγές στην επιφάνεια



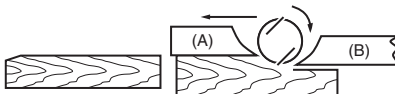
Αιτία: Μια ή και οι δύο λάμες δεν έχουν κόψη παράλληλη προς τη γραμμή της πίσω βάσης.

Κοίλωμα στην αρχή



Αιτία: Μια ή και οι δύο κόψεις λαμών δεν προεξέχουν αρκετά σε σχέση με τη γραμμή της πίσω βάσης.

Κοίλωμα στο τέλος



Αιτία: Μια ή και οι δύο κόψεις λαμών προεξέχουν πάρα πολύ σε σχέση με τη γραμμή της πίσω βάσης.

## Σύνδεση σκούπας απορρόφησης (Εικ. 6)

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Σε μερικές χώρες, το στόμιο μπορεί να μην συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξάρτημα.

### Για εργαλείο με στόμιο

Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας στο στόμιο.

### Για εργαλείο χωρίς στόμιο (Εικ. 7)

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα θραυσμάτων από το εργαλείο.
2. Τοποθετήστε το στόμιο στο εργαλείο χρησιμοποιώντας τις βίδες.
3. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας στο στόμιο.

### Καθαρισμός στομίου

Να καθαρίζετε το στόμιο τακτικά.

Χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε το φραγμένο στόμιο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού σε άτομα, μη θέτετε σε λειτουργία χωρίς το στόμιο ή το κάλυμμα θραυσμάτων να βρίσκεται στη θέση του.

### Λειτουργία πλάνησης (Εικ. 8)

Πρώτα, ακουμπήστε την εμπρόσθια βάση της μηχανής οριζόντια επάνω στο αντικείμενο εργασίας χωρίς να βρίσκονται οι λάμες σε επαφή. Ανάψτε το και περιμένετε να αποκτήσει πλήρη ταχύτητα. Μετά κινήστε το μηχάνημα απαλά προς τα εμπρός. Εφαρμόστε πίεση στο εμπρόσθιο μέρος του μηχανήματος στην αρχή της πλάνησης και στο πίσω μέρος, στο τέλος της πλάνησης. Η πλάνιση θα είναι ευκολότερη αν δώσετε κλίση στο αντικείμενο εργασίας σε ακίνητη θέση, έτσι ώστε η πλάνιση να γίνεται προς τα κάτω.

Η ταχύτητα και το βάθος κοπής προσδιορίζουν το είδος φινιρίσματος. Η ηλεκτρική πλάνη κόβει σε μια ταχύτητα που δεν θα έχει σαν αποτέλεσμα βούλωμα από τα ροκανίδια. Για χοντρό κόψιμο, το βάθος κοπής μπορεί να αυξηθεί, ενώ για ένα καλό φινιρίσμα θα πρέπει να μειώσετε το βάθος και να προωθήσετε το μηχάνημα πιο αργά.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνουμε πάντα τη μηχανή και βγάζουμε τη πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός παραμόρφωση ή ρωγμές.

Για να διατηρήσετε την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι επισκευές, έλεγχος και αντικατάσταση καρβουνακιού, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, πάντα χρησιμοποιώντας ανταλλακτικά της Makita.

### Ακονισμός λαμών πλάνης (Εικ. 9, 10 και 11)

Πάντοτε κρατάτε τις λάμες σας ακονισμένες για την καλύτερη δυνατή απόδοση. Χρησιμοποιείτε την ακονιστική θήκη για να αφαιρέσετε χαραγές και για να πετύχετε μια τέλεια κόψη.

Πρώτα, λασκάρτε τις δύο βίδες πεταλούδες στη θήκη και βάλτε τις λάμες (Α) και (Β), έτσι ώστε να εφάπτονται στις πλευρές (C) και (D). Μετά σφίχτε τις βίδες πεταλούδες.

Βυθίστε την ακονόπετρα στο νερό για 2 ή 3 λεπτά πριν το ακόνισμα. Κρατάτε τη θήκη έτσι ώστε και οι δύο λάμες να είναι σε επαφή με την ακονόπετρα για ταυτόχρονο ακόνισμα υπό την ίδια γωνία.

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτά τα παρελκόμενα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο της Μάκιτα που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση οποιοδήποτε άλλου παρελκόμενου ή προσαρτήματος ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων. Το παρελκόμενο ή προσάρτημα να χρησιμοποιείται μόνο για την προοριζόμενη χρήση του.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια ή περισσότερες λεπτομέρειες σε σχέση με αυτά τα ανταλλακτικά, ρωτήστε το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης της Μάκιτα.

- Λάμα πλάνης από ατσάλι υψηλής ταχύτητας
- Σύνολο θήκης ακονίσματος
- Μετρητής λάμας
- Οδηγό ακμής (Οδηγός)
- Σύνολο οδηγού επέκτασης
- Πέτρα ακονίσματος
- Σύνολο στομίου
- Εξαγ. κλειδί

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

ENG905-1

### Θορύβος

Το τυπικό Α επίπεδο μετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841-2-14:

Πίεση ήχου ( $L_{pA}$ ): 88 dB(A)

Επίπεδο δύναμης ήχου ( $L_{WA}$ ): 99 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Η ή οι δηλωμένες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.
- Η ή οι δηλωμένες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Φοράτε ωτοασπίδες.**
- Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από την ή τις δηλωμένες τιμές ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικότερα από το είδος του τεμαχίου εργασίας που υποβάλλεται σε κατεργασία.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συσιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

ENG900-1

### Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841-2-14:

Είδος εργασίας: πλάνισμα μαλακού ξύλου

Εκπομπή δόνησης ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Η ή οι δηλωμένες τιμές εκπομπής κραδασμών έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.
- Η ή οι δηλωμένες τιμές κραδασμών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από την ή τις δηλωμένες τιμές ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικότερα από το είδος του τεμαχίου εργασίας που υποβάλλεται σε κατεργασία.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συσιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως Παράρτημα Α σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan